



**MEMORIA
TXOSTENA
REPORT
2018**





Autoridad Portuaria de Pasaia
Pasaiaiko Portuko Agintaritza

Recinto Portuario, s/n
20110 PASAIA
Tel.: 943 351 844
Fax: 943 352 580 / 943 351 232

app@pasaiaport.eus
www.pasaiaport.eus

1 SARRERA INTRODUCCIÓN INTRODUCTION

Comentario del Presidente	10
Lehendakariaren iruzkina	
Commentary of the President	
Composición del Consejo de Administración	12
Comentario del Director del Puerto	14
Portuko Zuzendariaren iruzkina	
Commentary of the Director of the Port	
1.2. Balance de situación a 31/12/2018	16
1.3. Cuenta de Perdidas y Ganancias a 31/12/2018	18
1.4. Estado de flujos de efectivo a 31 de diciembre de 2018	20
1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio terminado el 31-12-2018	22
1.5. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico Portuario, Plantilla Media. En miles de euros constantes	23
1.6. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. En miles de euros	23
1.7. Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad. Variaciones (%)	24
1.8. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	24
1.9. Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)	25
G.1. Horas de estancia media de los barcos	25
Itsasontzien batez besteko egonaldia (ordutan) / Ship's stay average (hours)	
G.2. Plantilla media	25
Langileen batez besteko kopuruak / Staff average	

2 PORTUAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO 30 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1. Condiciones generales	28
General conditions	
2.1.1. Situación	28
Location	
2.1.2. Régimen de vientos	28
Wind conditions	
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos	28
Storm conditions in deep water or theoretical storm characteristics	
2.1.4. Mareas	29
Tides	
2.1.5. Entrada	29
Harbour entrance	
2.1.5.1. Canal de entrada	29
Entrance channel	
2.1.5.2. Boca de entrada	29
Entrance mouth	
2.1.5.3. Utilización de remolcadores	30
Tugboats of utilization for entering and leaving	
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año	31
Biggest ship called during the last year	
2.1.6. Superficies de flotación	31
Water areas	
2.1.6.1. Zona 1	31
Zone 1	
2.1.6.1. Zona 2	31
Zone 2	
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo	32
Commercial and shipping facilities	
2.2.1. Muelles y atraques	32
Quays and berths	
2.2.1.1. Clasificación por dársenas	32
Classifications by basin	

2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados	34
Classification by uses and draught	
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2)	35
Land area and storage area facilities	
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	36
Cold storage and ice factories	
2.2.4. Estaciones marítimas	36
Passenger Terminals 3	
2.2.5. Instalaciones pesqueras	36
Fishing installations	
2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público	36
Building and installations for public facilities	
2.2.7. Diques de abrigo	37
Breakwater 3	
2.2.8. Plano esquemático de faros y balizamientos	38
Schematic map of lighthouses and beacons	
2.2.9. Relación de faros y balizas	40
Lighthouses and beacons list	
2.2.9.1. Semáforo de entrada	41
Entrance semaphore	
2.2.9.2. Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia	41
Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province	
2.3. Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)	42
Supplementary services (technical-nautical)	
2.3.1. Remolque de buques	42
Tugboats services	
2.3.2. Amarre y desamarre de buques	42
Mooring and unmooring services	
2.3.3. Practicaje de buques	42
Pilotage services	
2.4. Instalaciones para buques	43
Ship facilities	
2.4.1. Diques	43
Docks	
2.4.1.1. Diques secos	43
Dry docks	
2.4.1.2. Diques flotantes	43
Floating docks	
2.4.2. Varaderos	43
Slipways	
2.4.3. Astilleros	43
Shipyards	
2.4.4. Servicio de suministro a buques	44
Ship supply facilities	
2.5. Medios mecánicos de tierra	45
Dockside cargo handling equipment	
2.5.1. Grúas	45
Cranes	
2.5.1.1. Grúas de muelle	45
Dockside cranes	
2.5.1.2. Grúas automóviles	46
Mobile cranes	
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen	46
Number of cranes Summary	
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga	47
Special loading and unloading facilities	
2.5.3. Material móvil ferroviario	47
Railway rolling stock	
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte	47
Auxiliary cargo handling and transport equipment	
2.5.5. Otro material auxiliar	50
Other auxiliary equipment	

2.6. Material flotante	52
Floating equipment	
2.6.1. Dragas	52
Dredgers	
2.6.2. Remolcadores	52
Tugboats	
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcazas	52
Hoppers, lighters and barges	
2.6.4. Grúas flotantes	52
Floating cranes	
2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares del servicio	53
Other auxiliary equipment	
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones	53
Communications	
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores	53
Road access and inner communications	
2.7.1.1. Carreteras	53
Roads	
2.7.1.2. Ferrocarriles	53
Railways	
2.7.2. Plano de comunicaciones internas	54
Inner communications map	
2.7.3. Plano de accesos terrestres	54
Land approaches map	
2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos	56
Brief description of special harbour installations traffic	

3 PARTIKULARREI BAIMENDUTAKO LANAK EDO JARDUERAK OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE ORGANIZATIONS

3.1. Autorizadas antes de empezar el año 2017 y que están vigentes	60
Authorized before 2017 and still in operative	
3.2. Autorizadas en el año 2017	61
Authorized in 2017	

4 TRAFIKO ESTATISTIKAK ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

4.1. Tráfico de pasaje	64
Passenger traffic	
4.1.1. Pasajeros	64
Passengers	
4.1.1.1. Pasajeros (número)	64
Passengers (number)	
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino	64
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	64
Vehicles with passengers. Number of vehicles	
4.2. Buques	65
Vessels	
4.2.1. Buques mercantes	65
Merchant ships	
4.2.1.1. Distribución por tonelaje	65
Distribution by tonnage	
4.2.1.2. Distribución por bandera	65
Distribution by flag	
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques	66
Distribution by types of vessels	
4.2.2. Buques de guerra	66
Warships	

4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca	66
Fishing fresh ships	
4.2.4. Embarcaciones de recreo	66
Pleasure boats	
4.2.5. Buques entrados para desguace	66
Ships entered for breaking up	
4.2.6. Otras embarcaciones	67
Other ships	
4.3. Mercancías, toneladas	67
Goods, tons	
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio	67
Handled at port authority quays and berths	
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares	68
Handled at private quays and berths	
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año	69
Loaded and unloaded during the year	
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino	71
Total goods by nationality of ports of origin and destination	
4.3.5. Mercancías transbordadas	71
Transhipped goods	
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off	72
Roll-on/roll-off traffic	
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off	72
Resumen del tráfico roll-on/roll-off	
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on	72
Roll-off Units of intermodal transport roll-on/roll-off	
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía	73
Units of vehicles considered like good	
4.3.7. Clasificación de mercancías	73
Classification of good	
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza	73
Classification by nature	
4.3.7.2.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	75
Classification by nature and packaging	
4.3.7.2.B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)	77
Classification by nature and packaging (continuation)	
4.3.7.3. Clasificación de mercancía en tránsito según su naturaleza	79
Classification of goods in transit by nature	
4.3.7.4.A. Clasificación según su naturaleza y presentación	81
Classification by nature and packaging	
4.3.7.4.B. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza (continuación)	83
Classification of goods in transit by nature (continuation)	
4.4. Tráfico interior, toneladas	84
Local traffic, tons	
4.5. Avituallamientos	84
Supplies	
4.6. Pesca capturada	85
Fish captures	
4.7. Tráfico de contenedores	85
Container traffic	
4.7.1. Contenedores de 20 pies	85
20 feet containers	
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies	85
Containers over 20 feet	
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores	86
Total containers equal and over 20 feet	
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	86
Containers equal and over 20 feet in transit	
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	87
Total equivalent 20 feet containers (teus)	
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	87
Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas	88
Containerised goods classified by nature, tons	
4.8. Resumen general del tráfico marítimo	90
General summary of maritime traffic	
4.8.1. Cuadro general número 1	90
General chart number 1	
4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)	90
General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, include)	
4.8.3. Cuadro general número 3	91
General chart number 3	
4.9. Tráfico terrestre	92
Hinterland traffic	
4.9.1. Tráfico ferroviario	92
Railway traffic	
4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre general	92
T.I.R. Traffic	
4.10. Gráficos	93
Diagrams	

5 PORTUAREN ERABILERA UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION

5.1. Utilización de muelles	96
Quays utilization	
5.2. Dársenas	97
Basins	
5.3. Amarres de punta	97
Pointed mooring	
5.4. Atraques	97
Berths	
5.5. Ocupación de superficies	97
Area utilization	
5.6. Medios mecánicos de tierra	98
Mechanical shore equipment	
5.6.1. Grúas	98
Craners	
5.6.2. Instalaciones especiales	98
Special installations	
5.7. Carretillas	98
Wheelbarrow	
5.8. Cintas transportadoras	98
Conveyor belt	
5.9. Palas cargadoras	98
Docker shovels	
5.10. Tracción y maniobra	99
Drive and maneuver	
5.11. Vagones	99
Wagons	
5.12. Camiones	99
Trucks	
5.13. Básculas	99
Weighbridges	
5.14. Grúas flotantes	99
Floating cranes	
5.15. Remolcadores	99
Tugboats	
5.16. Varaderos	99
Slipways	
5.17. Descripción de terminales y muelles operativos	99
Description of terminals and operative quays	

6 LANAK OBRAS WORKS

6.1. Obras y otras inversiones en ejecución o terminadas en el año 2017

Works and other investments in progress or completed in 2017

102

7 ITSAS LINEA ERREGULARRAK LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES REGULAR SHIPPING LINES

7.1. Líneas regulares marítimas

Regular shipping lines

108

8 ENPRESA ZAMAKETARI ETA KONTSIGNATARIOAK EMPRESAS ESTIBADORAS Y CONSIGNATARIAS AGENTS AND STEVEDORING COMPANIES

8.1. Empresas estibadoras y consignatarias

Agents and stevedoring companies

112



PASAIA
PORT





Introducción
Sarrera
Introduction

MEMORIA | TXOSTENA | REPORT | 2018



La evolución del tráfico de mercancías y buques en 2018 en Pasaia ha sido francamente positiva, lo que resulta una noticia excelente, no sólo porque confirma la recuperación económica iniciada en 2017, si no también porque coincide con la ejecución de algunas de las obras recogidas en el Plan Especial de Ordenación de la zona de servicio del puerto, documento que operativiza los trabajos para la consecución de un puerto comercial competitivo y compatible con el entorno urbano.

Una de las primeras actuaciones de urbanismo acometidas tras la aprobación definitiva fue la construcción de la pasarela peatonal y ciclista entre el barrio donostiarra de La Herrera y el de Trintxerpe, en Pasaia; la urbanización de un espacio portuario degradado en un espacio público servicial y seguro.

Este nuevo espacio público está intrínsecamente unido a la construcción de 7.000 m² de almacenes para el almacenaje polivalente; al tratarse de la superficie o techo de construcciones portuarias antiguas. Con esta obra, una de las mayores acometidas en Pasaia en los últimos 10 años, se ampliará la capacidad de atraer nuevos tráfico a la dársena guipuzcoana.



2018. urtean merkantzia eta ontzien trafikoak izandako eboluzioa benetan positiboa izan da, eta hori albiste bikaina da zantzarik gabe, ez bakarrik 2017. urtean hasitako berreskuratze ekonomikoa sendotzen duelako, baizik eta, baita ere, portuko Zerbitzugunea Antolatzeke Plan Berezian jasotako lan batzuekin batera egin ahal izan delako; dokumentu horretan, hain zuzen ere, hiri-ingurunearekin bateragarri den merkataritza-portu lehiakor bat erdiesteko lanak antolatzen dira.

Behin betiko onespeneraren ondoren abiarazitako lehenengo hirigintza-jardueretako bat, beraz, Donostiako Herrera auzoaren eta Pasaia Trintxerpe auzoaren artean oinezkoentzat eta bizikletentzat pasabide bat eraikitzea izan da eta, era horretan, hondatutako portu-eremu bat zerbitzu-gune publiko eta seguru gisa eraberritu da.

Gune publiko berri hau erabilera anitzeko biltegiatarako 7.000 m² eraikitzearekin loturik dago berez, horixe baita portuko eraikin zaharren azalera edo sabaia. Pasaian azkeneko 10 urteetan abian jarri diren obra guztien artetik handienetako bat den honen bitartez Gipuzkoako portu honetara trafiko berriak erakartzeko gaitasuna handituko da.

Biltegien ahalmena handitzeko beste irtenbide batzuk Lezoko sARBIDE-kanalaren nabigagarritasuna hobetzeko Bideragarritasun Azterketaren bidez antolatuko dira, izan ere, bertan aztertuko baitute kaiaren biltegiatze-ahalmena handitzea, portuaren lehiakortasuna areagotzeko bide modura. Lan honetan portu-eremuaren barruan irisgarritasuna, maniobratzeko ahalmena eta komunikazioak nola hobetu daitezkeen jorratzea aurreikusten da.

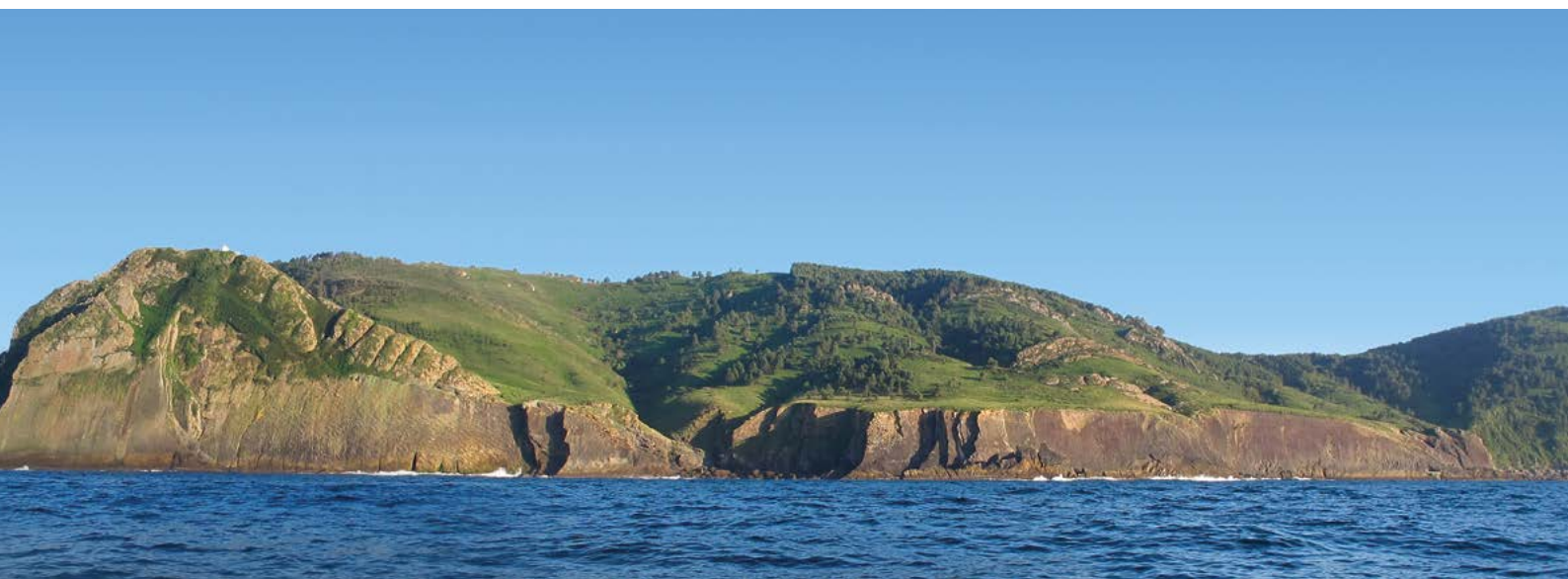
Horrenbestez, eskualdean ekonomikoki erreferente izango den portu bat erdiesteko beharrezko jarduerak identifikatzeko eta, bide batez, gure udalerrria herritarrentzat nahiz bisitariarentzat sozialki erakargarria izateko erronka zirrargarriaren aurrean gaude.

Ekintza hauen berri, baita ditugun helburu, prozesu eta kudeaketa-adierazleen berri eskaintzen dizuegu, gardentasunez, hemen aurkezten dizuegun Pasaia Portu Agintaritzaren Urteko Memorian.

Otras soluciones para ampliar la capacidad de almacenaje se resolverán con el Estudio de factibilidad de la mejora de la navegabilidad en el canal de acceso de Lezo, dado que abordará la ampliación de la capacidad de almacenamiento en los muelles como vía para incrementar la competitividad del puerto. Se prevé que este trabajo aborde también la mejora de la accesibilidad, la maniobrabilidad y las comunicaciones en el recinto portuario.

Estamos, por tanto, ante el apasionante reto de identificar las actuaciones necesarias para conseguir un puerto económicamente referente en la región, y para que su municipio resulte socialmente atractivo para la ciudadanía y para los visitantes.

De todas estas acciones, así como de nuestros objetivos, procesos e indicadores de gestión, damos cuenta de forma transparente a través de la Memoria Anual de la Autoridad Portuaria de Pasaia, que aquí presentamos.



The increase in merchandise and ship traffic in Pasaia in 2018 has been very positive. This is excellent news not only because it confirms the economic recovery that began in 2017, but also because it coincides with the execution of some of the works included in the Special Organisation Plan for the Service Area of the port, a document which sets out the tasks involved in creating a competitive commercial port compatible with its urban setting.

One of the first urban development initiatives undertaken after this final approval was the construction of the pedestrian and cycle path between the San Sebastian neighbourhood of La Herrera and that of Trintxerpe, in Pasaia. This involved the urban development of a run-down port area into a safe and useful public space.

This new public space is intrinsically linked to the construction of 7,000m² of warehouses for multi-purpose storage; being the surface or roof of old port buildings. This work, one of the largest carried out in Pasaia over the last 10 years, results in an increased ability to attract new traffic to the Gipuzkoan dock.

Other solutions to enhance storage capacity will be identified through the Feasibility Study for the improvement of navigability in the Lezo access channel, since it will look at expanding storage capacity in the docks as a way to increase the competitiveness of the port. This project is also expected to address the issue of how to improve accessibility, manoeuvrability and communications in the port area.

We therefore have the exciting challenge of identifying the necessary actions to create a port that is a financial benchmark in the region and in a municipal area that is socially attractive for those who live there and its visitors.

We give a transparent account of all these initiatives, as well as our objectives, processes and management indicators, in the Port Authority of Pasaia Annual Report, which we present here.

Presidente

Ilmo. Sr. D. Félix Garcíandía Tellería Presidente de la Autoridad Portuaria de Pasaia.
Pasaiaiko Portuko Agintaritzako Lehendakaria.
Chairman of the Port Authority of Pasaia.

Vicepresidente

Sr. D. Josu Gotzon Bilbao Cámara Capitán Marítimo de Pasaia.
Pasaiaiko Itsas Kapitaina. Lehendakariordea.
Marine Captain of Pasaia. Vice Chairman.

Vocales

Sr. D. Jaime Odena Martínez Jefe de Área de Dominio Público de Puertos del Estado,
en representación de la Administración del Estado.
Estatuko Portuen Jabari Publikoaren Arloburua,
Estatuko Administrazioaren ordezkari gisa.
*Head of Public Property Department of State Ports,
on behalf of the State Administration.*

Sr. D. Mikel Durán Gonzalo en representación de la Administración del Estado.
Estatuko Administrazioaren ordezkari gisa.
on behalf of the State Administration.

Sr. D. Roberto Hernández Fernández Abogado del Estado Jefe en la Comunidad Autónoma del País
Vasco, en representación de la Administración del Estado.
Euskal Autonomia Erkidegoko Estatuko Abokatu-Burua, Administrazioaren
ordezkari gisa eta Administrazio Kontseiluko Aholkulari Juridikoa.
*State's Attorney, on behalf of the State Administration
and Legal Adviser to the Board of Directors.*

Sra. D^a. Izaskun Gomez Cermeño Alcaldesa de Pasaia, en representación del Ayuntamiento de Pasaia.
Pasaiaiko Alkatea, Pasaiaiko Udalaren ordezkari gisa.
Mayor of Pasaia, on behalf of Pasaia Town Council.

Sr. D. Julen Mendoza Pérez Alcalde de Errenteria, en representación del Ayuntamiento de Errenteria.
Errenteriako Alkatea, Errenteriako Udalaren ordezkari gisa.
Mayor of Errenteria, on behalf of Errenteria Town Council.

Sr. D. Javier Zubia Guruceta en representación de la Cámara Oficial de Comercio,
Industria Servicios y Navegación de Gipuzkoa.
Gipuzkoako Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Nabigazio Ganbera
Ofizialaren Lehendakaria, bertako ordezkari gisa.
*President of the Gipuzkoa Chamber of Commerce, Industry,
Services and Navigation, on behalf of same.*

Sra. D^a Carmen Echeverría Guibert en representación de la Cámara Oficial de Comercio, Industria,
Servicios y Navegación de Gipuzkoa.
Gipuzkoako Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Nabigazio Ganbera
Ofizialaren ordezkari gisa.
*on behalf of the Gipuzkoa Chamber of Commerce, Industry,
Services and Navigation.*

Sr. D. Beñat Odriozola Iraeta en representación de la Cámara Oficial de Comercio, Industria,
Servicios y Navegación de Gipuzkoa.
Gipuzkoako Merkataritza, Industria, Zerbitzuak eta Nabigazio Ganbera
Ofizialaren ordezkari gisa.
*on behalf of the Gipuzkoa Chamber of Commerce, Industry,
Services and Navigation.*

- Sr. D. José Ramón Zapirain Larraza** en representación de la Organización Sindical L.A.B.
Erakunde Sindikalaren ordezkari gisa.
on behalf of the LAB Organisation of Trade Unions.
- Sra. D^a Rafaela Romero Pozo** Diputada de Movilidad y Ordenación del Territorio de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Gipuzkoako Foru Aldundiko Mugikortasuneko eta Lurralde Antolaketako Departamentuko Diputatua, Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa.
Provincial Deputy Head of the Department of Mobility and Territorial Zoning of the Provincial Council of Gipuzkoa, on behalf of the Basque Autonomous Community.
- Ilmo. Sr. D. Ignacio Arriola López** Consejero de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco, en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitako Sailburua, Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa.
Minister for Environment, Territorial Planning and Housing of the Basque Government, on behalf of the Basque Autonomous Community.
- Ilmo. Sr. Antonio Aiz Salazar** Viceconsejero de Infraestructura y Transportes del Gobierno Vasco, en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Eusko Jaurlaritzako Azpiegitura eta Garraioko Sailburuordea, Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa.
Deputy Minister of Infrastructures and Transports of the Basque Government, on behalf of the Basque Autonomous Community.
- 1 Sr. D. Alexander Arriola Lizarriturri** en representación del Departamento de Desarrollo Económico e Infraestructuras del Gobierno Vasco, en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Eusko Jaurlaritzako Industria Garatzeko Zuzendaria, Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari gisa.
Director for Industry Development of the Basque Government, on behalf of the Basque Autonomous Community.

Asisten con voz pero sin voto

- Sra. D^a Pilar Echeverría Altuna** Secretaria del Consejo de Administración.
Administrazio Kontseiluko Idazkaria.
Secretary to the Board of Management.



La ubicación del Puerto de Pasaia, bordeado por la carretera N-1 y el ferrocarril Madrid - Irún, y situado a escasos 12 Km. de la frontera con Francia, hace de este puerto un nodo estratégico para atender un importante tráfico potencial, además del que corresponde a su "hinterland" natural, por tratarse de un punto de paso obligado de una parte importante de las mercancías que circulan por vía terrestre entre Europa y la Península Ibérica.

Por sus excelentes conexiones ferroviarias, que se verán reforzadas a partir de la implantación del ancho internacional (tercer hilo) en la red de ADIF, Pasaia es un punto de entrada óptimo para las mercancías a distribuir en la Península Ibérica mediante el ferrocarril, así como para la salida hacia el Reino Unido y el Norte de Europa de productos de exportación del Valle del Ebro y las zonas centro y sur de la Península.

En la actualidad presenta una marcada especialización en productos siderúrgicos (1.405.000 toneladas, con equilibrio entre la importación y la exportación) y automóviles (415.000 toneladas, principalmente exportación). Son también significativos los tráfico de abonos, pienso y cereales, que suman 492.000 toneladas.

Mención especial merece la pesca. Con 24.638 toneladas en 2018 Pasaia se sitúa en las primeras posiciones entre los puertos del sistema portuario de titularidad estatal. La cifra de tráfico alcanzada en el último ejercicio, tiene especial valor si se tiene en cuenta que la actividad se está realizando en paralelo con la sustitución de las antiguas instalaciones por una moderna lonja que conjuga la operatividad con la integración urbana.

Además de la construcción de la nueva lonja pesquera, el esfuerzo inversor está focalizado en la adaptación de los espacios anteriormente ocupados por una central térmica para una terminal polivalente, la mejora de las infraestructuras ferroviarias para incrementar la longitud de los trenes, la construcción de nuevos almacenes y la implantación de medidas medioambientales.

En el año 2018 se ha producido la aprobación definitiva de la revisión del Plan Especial de Ordenación de la Zona de servicio del puerto, que permitirá consolidar la actividad portuaria en plena compatibilidad con su entorno.

Pasaia Portuaren kokapena dela eta, N-1 errepideak eta Madril-Irun trenbideak inguratua eta Frantziako mugatik 12 km eskasera, portu hau gune estrategiko bat da, bai bere "hinterland" naturalak berezkoa duen trafikoari eta bai trafiko potentzial garrantzitsu bati ere erantzuteko, izan ere, nahitaezko igaroleku baita Europa eta Iberiar Penintsula artean lehorretik garraiatzen diren salgaien kopuru garrantzitsu batentzat.

ADIF sarean nazioarteko zabalera (hirugarren haria) ezartzen den unetik aurrera egun dauzkan trenbide-lotura bikainak asko hobetuko direnez gero, Pasaia sarre-ra-puntu ezin hobea bilakatuko da Iberiar Penintsulan trenbidez banatuko diren salgaientzat, baita Ebro Bailarako eta Penintsularen erdialde nahiz hegoaldeko esportazio-produktuak Erresuma Baturantz eta Europa Iparralderantz ateratzeko ere.

Gaur egun espezializazio nabarmena du siderurgiako produktuetan (1.405.000 tona, inportazioaren eta esportazioaren arteko orekari eutsiz) eta automobiletan (415.000 tona, batez ere esportazioan). Garrantzi handikoak dira, halaber, ongarrri, pensu eta zerealen trafikoak, guztira 492.000 tonatara iristen baitira.

Aipamen berezia merezi du arrantzak. 2018. urtean 24.638 tonatara iritsi zirenez, Pasaia lehen tokietan kokatzen da Estatuaren titulartasunpeko portu-sistemako portu guztien artean. Azken ekitaldian lortutako trafikoaren kopuruak balio berezia du, kontuan hartzen badugu horrekin batera instalazio zaharrak kentzen eta, horien orde, eraginkortasuna erdiesteko eta hirian egoki txertatzeko helburuak uztartzen dituen lonja moderno bat eraikitzen ari direla.

Arrantza-lonja berria eraikitzeaz gain, inbertsio-ahalegin handienak lehenago zentral termikoak okupatutako espazioak erabilera anitzeko terminal bati begira egokitzen egiten ari dira, eta bide batez, trenbide-azpiegiturak hobetzen ari dira trenen luzera handitzeko, biltegi berriak eraikitzen ari dira eta ingurumen-neurriak ezartzen ari dira.

2018. urtean portuaren Zerbitzu Gunea Antolatze Plan Bereziaren berrikuspena behin betiko onetsi zuten, eta horri esker, portuko jarduerak bere ingurunearekin erabat bateragarri eginez finkatu ahal izango dituzte.



The location of the Port of Pasaia, flanked by the N-1 road and the Madrid-Irún railway line and just 12 km from the border with France, makes this port a strategic node which can handle significant potential traffic. This is in addition to the traffic that it handles as a result of its natural "hinterland", as it is an obligatory channel for many of the goods transported by land between Europe and the Iberian Peninsula.

Due to its excellent rail connections, which will be improved even further with the addition of the international gauge (third link) in the ADIF network, Pasaia is an optimal point of entry for goods to be distributed across the Iberian Peninsula by rail, as well as a point of exit for products from the Ebro Valley and the central and southern areas of the Peninsula to be exported to the United Kingdom and Northern Europe.

Currently, it is strongly specialised in steel products (1,405,000 tonnes, with equal quantities of imports and exports) and cars (415,000 tons, mainly exports). Traffic relating to fertilizers, animal feed and cereals is also significant, accounting for 492,000 tonnes.

A special mention should be made of fishing. Accounting for 24,638 tons in 2018, Pasaia is one of the highest ranked ports in the state-owned port system. The traffic figure attained in the last financial year is particularly impressive if one takes into account that the activity was being carried out in parallel with the replacement of the old facilities with a modern fish market that combines operability with urban integration.

In addition to the construction of the new fish market, the investment being made is focused on regenerating the areas previously occupied by a thermal power plant to create a multi-purpose terminal, improving railway infrastructures to increase the length of the trains, constructing new warehouses and introducing environmental measures.

In 2018 we saw the final approval of the review of the Special Organisation Plan for the Service Area of the port, which will allow port activity to be enhanced in a way that is full compatibility with its surroundings.



ACTIVO	2018	2017
A) ACTIVO NO CORRIENTE	127.746.936,86	129.272.718,52
I. Inmovilizado intangible	312.183,46	316.325,78
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	-	-
2. Aplicaciones informáticas	168.520,31	287.482,03
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	143.663,15	28.843,75
II. Inmovilizado material	55.010.613,48	55.195.481,68
1. Terrenos y bienes naturales	19.937.531,66	19.937.531,66
2. Construcciones	24.172.074,11	25.949.979,37
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	471.138,91	553.617,45
4. Inmovilizado en curso y anticipos	10.143.672,08	8.356.903,59
5. Otro inmovilizado	286.196,72	397.449,61
III. Inversiones inmobiliarias	72.104.772,14	73.390.971,21
1. Terrenos	45.894.489,35	45.894.489,35
2. Construcciones	26.210.282,79	27.496.481,86
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	319.367,78	369.939,85
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	319.367,78	369.939,85
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	-	-
4. Otros activos financieros	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	34.217.715,38	32.741.630,98
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	34.622,40	34.663,52
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	2.642.665,88	2.799.619,15
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.794.779,95	2.179.947,76
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	-	-
3. Deudores varios	339.097,56	174.371,89
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	14.945,18	51.517,12
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	493.843,19	393.782,38
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	-	-
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	-	-
3. Otros activos financieros	-	-
VI. Periodificaciones	23.468,22	36.690,07
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	31.516.958,88	29.870.658,24
1. Tesorería	17.016.958,88	15.370.658,24
2. Otros activos líquidos equivalentes	14.500.000,00	14.500.000,00
TOTAL ACTIVO (A + B)	161.964.652,24	162.014.349,50

	2018	2017
A) PATRIMONIO NETO	156.211.488,29	156.712.659,91
A-1) Fondos propios	127.309.414,74	126.470.424,18
I. Patrimonio	119.658.876,52	119.681.159,88
II. Resultados acumulados	6.789.264,30	7.550.805,05
III. Resultado del periodo	861.273,92	(761.540,75)
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	28.902.073,55	30.242.235,73
B) PASIVO NO CORRIENTE	-	-
I. Provisiones a largo plazo	-	-
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	-	-
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	-	-
1. Deudas con entidades de crédito	-	-
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	-	-
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	5.753.163,95	5.301.689,59
II. Provisiones a corto plazo	2.233.443,60	2.969.723,44
III. Deudas a corto plazo	1.953.266,95	820.501,93
1. Deudas con entidades de crédito	-	-
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	1.528.024,32	333.335,40
3. Otros pasivos financieros	425.242,63	487.166,53
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	790.228,96	504.954,84
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	776.224,44	1.006.509,38
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	547.695,72	759.474,78
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	-	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	228.528,72	247.034,60
VI. Periodificaciones	-	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	161.964.652,24	162.014.349,50

	2018	(Debe) Haber 2017
1. Importe neto de la cifra de negocios	12.244.444,69	12.262.144,60
A. Tasas portuarias	11.524.442,47	11.505.971,28
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	3.669.769,83	3.490.623,09
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	5.740.752,16	5.917.285,93
1. Tasa del buque	1.436.784,31	1.517.363,58
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	22.470,98	17.964,81
3. Tasa del pasaje	2.741,51	1.914,89
4. Tasa de la mercancía	2.626.062,02	2.592.863,68
5. Tasa de la pesca fresca	1.652.693,34	
6. Tasa de la ocupación de la zona de tránsito	1.785.969,68	1.209,29
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	2.084.618,07	2.067.091,36
d) Tasas por servicios no comerciales	29.302,41	30.970,90
B. Otros ingresos de negocio	720.002,22	756.173,32
a) Importes adicionales a las tasas	-	-
b) Tarifas y otros	720.002,22	756.173,32
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	1.197.873,17	1.201.683,07
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	418.564,44	299.772,26
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	9.538,84	-
c) Ingresos de reversión de concesiones	433.769,89	435.910,81
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	336.000,00	466.000,00
6. Gastos de personal	-5.080.691,01	-5.251.205,59
a) Sueldos, salarios y asimilados	-3.734.598,46	-3.826.071,31
b) Indemnizaciones	-1.207,72	-54.223,79
c) Cargas sociales	-1.344.884,83	-1.370.910,49
d) Provisiones		
7. Otros gastos de explotación	-4.486.982,84	-5.294.353,35
A) Otros Gastos de explotación Plan de Austeridad	-3.892.743,99	-4.614.476,39
a) Servicios exteriores	-3.181.770,59	-3.563.803,15
1. Reparaciones y conservación	-1.088.736,42	-1.211.481,98
2. Servicios de profesionales independientes	-381.411,53	-400.985,40
3. Suministros y consumos	-565.319,42	-494.922,56
4. Otros servicios exteriores	-1.146.303,22	-1.456.413,21
b) Tributos	-460.244,50	797.901,26
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-169.984,50	-154.638,97
d) Otros gastos de gestión corriente	-80.744,40	-1.693.935,53
B) Gastos de Recogida de desechos generados por buques (MARPOL)	-	-
C) Aportación a Puertos del Estado art. 19.1.b) RDL 2/2011	-460.238,85	-485.876,96
D) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-134.000,00	-194.000,00
8. Amortizaciones del inmovilizado	-3.901.204,65	-4.033.307,05
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	906.392,29	921.505,38
10. Excesos de provisiones	-	-

	2018	(Debe) Haber 2017
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	-	-109.425,92
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-109.425,92
Otros resultados	-	-467.311,88
a) Ingresos excepcionales	-	25.668,37
b) Gastos excepcionales	-	-492.980,25
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11+Otros Rtdos)	879.831,65	-770.270,74
12. Ingresos financieros	22.393,64	175.958,09
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	22.393,64	175.958,09
13. Gastos financieros	-40.951,37	-167.228,10
a) Por deudas con terceros	-40.951,37	-167.228,10
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	-	-
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	-18.557,73	8.729,99
A.4. RESULTADO DEL PERIODO (A.1+ A.2)	861.273,92	-761.540,75



CONCEPTO	2018	2017
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (+/-1 +/-2 +/-3 +/-4)	3.111.457,12	5.276.634,32
1. Resultado del ejercicio antes de impuestos	861.273,92	(761.540,75)
2. Ajustes del resultado	2.691.195,30	4.932.541,20
a) Amortización del inmovilizado (+)	3.901.204,65	4.033.307,05
b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	0,00	0,00
c) Variación de provisiones (+/-)	111.595,10	2.155.954,41
d) Imputación de subvenciones (-)	(906.392,29)	(921.505,38)
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	0,00	109.425,92
f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)	0,00	0,00
g) Ingresos financieros (-)	(22.393,64)	(175.958,09)
h) Gastos financieros (+)	40.951,37	167.228,10
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)	0,00	0,00
j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas (-)	(433.769,89)	(435.910,81)
k) Imputación a rdos. anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)	0,00	0,00
l) Otros ingresos y gastos (+/-)	0,00	0,00
3. Cambios en el capital corriente	369.113,90	942.290,81
a) Existencias (+/-)	41,12	1.323,20
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	446.709,57	730.296,73
c) Otros activos corrientes (+/-)	9.911,94	14.618,94
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(35.023,17)	199.855,72
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	(52.525,56)	(803,78)
f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)	0,00	(3.000,00)
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	(810.126,00)	163.343,06
a) Pagos de intereses (-)	(530,72)	(11.406,26)
b) Cobros de dividendos (+)	0,00	0,00
c) Cobros de intereses (+)	25.669,67	174.749,32
d) Pagos de principales e intereses de demora por litigios tarifarios (-)	(835.264,95)	0,00
e) Cobros (pagos) de OPPE para el pago de principales e intereses por litigios tarifarios (+)	0,00	0,00
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)	0,00	0,00
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	0,00	0,00
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	(1.442.873,12)	(2.740.570,23)
6. Pagos por inversiones (-)	(1.707.348,28)	(3.316.054,23)
a) Empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
b) Inmovilizado intangible	(151.227,20)	(117.036,11)
c) Inmovilizado material	(1.553.932,94)	(3.180.002,66)
d) Inversiones inmobiliarias	(2.188,14)	(19.015,46)
e) Otros activos financieros	0,00	0,00
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	0,00	0,00
g) Otros activos	0,00	0,00
7. Cobros por desinversiones (+)	264.475,16	575.484,00
a) Empresas del grupo y asociadas	0,00	0,00
b) Inmovilizado intangible	0,00	0,00
c) Inmovilizado material	0,00	0,00
d) Inversiones inmobiliarias	0,00	0,00
e) Otros activos financieros	0,00	0,00
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	0,00	0,00
g) Otros activos	264.475,16	575.484,00

CONCEPTO	2018	2017
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)	(22.283,36)	2.078.828,89
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	(22.283,36)	2.078.828,89
a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	0,00	2.230.310,00
b) Aumento/Disminución de Patrimonio (+/-)	(22.283,36)	(151.481,11)
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-	-
a) Emisión	-	-
1. Deudas con entidades de crédito (+)	-	-
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-	-
3. Otras deudas (+)	-	-
b) Devolución y amortización de	-	-
1. Deudas con entidades de crédito (-)	-	-
2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	-	-
3. Otras deudas (+)	-	-
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)	1.646.300,64	4.614.892,98
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	29.870.658,24	25.255.765,26
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	31.516.958,88	29.870.658,24



CONCEPTO	2018	2017
A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-18		
RESULTADO DEL EJERCICIO	861.273,92	(761.540,75)
INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO	-	-
Por valoración de instrumentos financieros	-	-
Activos financieros disponibles para la venta intr. financ.	-	-
Otros ingresos/gastos instr. financ.	-	-
Por coberturas de flujos de efectivos patr. neto	-	-
Subvenciones donaciones y legados	-	-
Efecto impositivo	-	-
TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS	(1.340.162,18)	(1.357.416,19)
Por valoración de activos y pasivos	-	-
Activos financieros disponibles para la venta pérđ. y gan.	-	-
Otros ingresos/gastos pérđ. y gan.	-	-
Por coberturas de flujos de efectivos pérđ. y gan.	-	-
Subvenciones donaciones y legados pérđ. y gan.	(1.340.162,18)	(1.357.416,19)
Efecto impositivo pérđ. y gan.	-	-
TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS	(478.888,26)	(2.118.956,94)

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-18

	Patrimonio	Resultados de ejercicios anteriores	Resultado del ejercicio	Ajustes por cambio de valor	Subvenciones donaciones y legados recibidos	Total
A. SALDO FINAL DEL AÑO 2016	119.832.640,99	5.784.514,51	1.766.290,54	-	31.599.651,92	158.983.097,96
I. Ajustes por cambios de criterio 2016 y anteriores	-	-	-	-	-	-
II. Ajustes por errores 2016 y anteriores	-	-	-	-	-	-
B. SALDO AJUSTADO INICIO 2017	119.832.640,99	5.784.514,51	1.766.290,54	-	31.599.651,92	158.983.097,96
I. Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	-	-	-	-
II. Operaciones con socios o propietarios (*)	-	-	-	-	-	-
III. Otras variaciones del patrimonio neto	-	-	-	-	-	-
C. SALDO FINAL DEL AÑO 2017	119.681.159,88	7.550.805,05	(761.540,75)	-	30.242.235,73	156.712.659,91
I. Ajustes por cambios de criterio 2017	-	-	-	-	-	-
II. Ajustes por errores 2017	-	-	-	-	-	-
D. SALDO AJUSTADO INICIO 2018	119.681.159,88	7.550.805,05	(761.540,75)	-	30.242.235,73	156.712.659,91
I. Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	-	-	-	-
II. Operaciones con socios o propietarios (*)	-	-	-	-	-	-
III. Otras variaciones del patrimonio neto	-	-	-	-	-	-
E. SALDO FINAL DEL AÑO 2018	119.658.876,52	6.789.264,30	861.273,92	-	28.902.073,55	156.211.488,29

1 5

Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico Portuario, Plantilla Media
En miles de euros constantes

Concepto	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009
Servicios Portuarios	6.490,1	6.818,4	7.512,1	8.016,9	7.274,0	6.322,4	6.572,7	7.381,9	7.976,2	7.108,3
Cánones por concesiones	5.754,4	5.652,2	5.783,9	5.648,3	6.075,4	6.709,3	7.452,4	6.709,9	6.097,1	6.265,9
Otros ingresos	2.104,2	2.159,3	2.526,7	1.988,0	3.839,3	1.591,0	5.061,9	2.154,9	1.642,1	5.533,2
(A) Total Ingresos	14.348,7	14.629,9	15.822,7	15.653,2	17.188,7	14.622,7	19.087,0	16.246,7	15.715,4	18.907,4
Gastos de personal	5.080,7	5.340,5	5.392,6	5.626,2	5.416,7	5.520,5	5.572,4	6.065,8	6.056,6	7.620,2
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	3.181,8	3.624,4	3.311,7	3.424,0	3.362,7	3.526,0	4.336,5	4.449,3	4.178,6	4.005,1
Resto de Gastos Corrientes	1.305,2	2.346,5	1.431,8	1.902,4	4.425,7	37,0	3.214,2	2.047,9	1.902,0	1.496,6
(B) Total gastos corrientes	9.567,7	11.311,4	10.136,1	10.952,6	13.205,1	9.083,5	13.123,1	12.563,0	12.137,2	13.121,9
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	4.781,0	3.318,5	5.686,6	4.700,6	3.983,6	5.539,2	5.963,9	3.683,7	3.578,2	5.785,5
(D) Amortización	3.901,2	4.101,9	4.219,5	4.124,4	4.288,6	4.011,8	4.337,3	3.925,8	3.868,7	3.806,1
(E) Resultado Neto (C)-(D)	879,8	-783,4	1.467,1	576,2	-305,0	1.527,4	1.626,6	-242,1	-290,5	1.979,4
Inmov. Neto afecto a explotación	117.140,2	122.565,8	124.348,2	124.714,0	124.951,5	118.431,6	123.570,4	124.431,2	114.693,6	112.427,4
Trafico Portuario Total (miles Tm.)	3.138	2.975	3.455	3.793	3.503	2.956	3.102	3.252	3.898	3.520
Plantilla media	113	118	122	126	128	131	136	141	142	139
Coefficiente de actualización	1,000	1,017	1,020	0,998	0,995	0,998	1,014	1,024	1,032	1,018

1 6

Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad
En miles de euros

Concepto	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009
Servicios Portuarios	6.490,1	6.704,4	7.364,8	8.033,0	7.310,6	6.335,1	6.482,0	7.208,9	7.728,9	6.982,6
Cánones por concesiones	5.754,4	5.557,7	5.670,5	5.659,6	6.105,9	6.722,7	7.349,5	6.552,6	5.908,0	6.155,1
Otros ingresos	2.104,2	2.123,2	2.477,2	1.992,0	3.858,6	1.594,2	4.992,0	2.104,4	1.591,2	5.435,4
(A) Total Ingresos	14.348,7	14.385,3	15.512,5	15.684,6	17.275,1	14.652,0	18.823,5	15.865,	15.228,1	18.573,1
Gastos de personal	5.080,7	5.251,2	5.286,9	5.637,5	5.443,9	5.531,6	5.495,5	5.923,6	5.868,8	7.485,5
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	3.181,8	3.563,8	3.246,8	3.430,9	3.379,6	3.533,1	4.276,6	4.345,0	4.049,0	3.934,3
Resto de Gastos Corrientes	1.305,2	2.307,3	1.403,7	1.906,2	4.447,9	37,1	3.169,8	1.999,9	1.843,0	1.470,1
(B) Total gastos corrientes	9.567,7	11.122,3	9.937,4	10.974,6	13.271,4	9.101,8	12.941,9	12.268,5	11.760,8	12.889,9
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	4.781,0	3.263,0	5.575,1	4.710,0	4.003,7	5.550,2	5.881,6	3.597,4	3.467,3	5.683,2
(D) Amortización	3.901,2	4.033,3	4.136,8	4.132,7	4.310,2	4.019,8	4.277,4	3.833,8	3.748,7	3.738,8
(E) Resultado Neto (C)-(D)	879,8	-770,3	1.438,3	577,3	-306,5	1.530,4	1.604,2	-236,4	-281,4	1.944,4
Inmov. Neto afecto a explotación	117.140,2	120.517,0	121.910,0	124.963,9	125.579,4	118.668,9	121.864,3	121.514,8	111.137,2	110.439,5
Rentabilidad %	0,75 %	-0,64 %	1,18 %	0,46 %	-0,24 %	1,29 %	1,32 %	-0,19 %	-0,25 %	1,76 %

17

Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad.
Variaciones (%)

Concepto	2018-17	2017-16	2016-15	2015-14	2014-13	2013-12	2012-11	2011-10	2010-09	2018-09 (*)
Servicios Portuarios	-3,20	-8,97	-8,32	9,88	15,40	-2,27	-10,08	-6,73	10,69	-0,78
Cánones por concesiones	3,54	-1,99	0,19	-7,31	-9,17	-8,53	12,16	10,91	-4,01	-0,72
Otros ingresos	-0,89	-14,29	24,36	-48,38	142,04	-68,06	137,22	32,25	-70,73	-6,81
(A) Total Ingresos	-0,25	-7,27	-1,10	-9,21	17,90	-22,16	18,64	4,19	-18,01	-2,53
Gastos de personal	-3,25	-0,68	-6,22	3,56	-1,59	0,66	-7,23	0,93	-21,60	-3,57
Trab., Sumin., Serv. Exteriores	-10,72	9,76	-5,37	1,52	-4,34	-17,39	-1,57	7,31	2,92	-2,13
Resto de Gastos Corrientes	-43,43	64,37	-26,36	-57,14	11.888,95	-98,83	58,50	8,51	25,37	-1,25
(B) Total gastos corrientes	-13,98	11,92	-9,45	-17,31	45,81	-29,67	5,49	4,32	-8,76	-2,86
(C) Resultado Bruto (A)-(B)	46,52	-41,47	18,37	17,64	-27,86	-5,63	63,50	3,75	-38,99	-1,76
(D) Amortización	-3,28	-2,50	0,10	-4,12	7,22	-6,02	11,57	2,27	0,26	0,48
(E) Resultado Neto (C)-(D)	-214,22	-153,56	149,14	-288,35	-120,03	-4,60	-778,60	-15,99	-114,47	-6,08
Inmov. Neto afecto a explotación	-2,80	-1,14	-2,44	-0,49	5,82	-2,62	0,29	9,34	0,63	0,67
Trafico Portuario Total	5,48	-13,89	-8,91	8,27	18,51	-4,71	-4,61	-16,57	10,74	-1,21
Plantilla media	-4,24	-3,28	-3,17	-1,56	-2,29	-3,68	-3,55	-0,70	2,16	-2,08

(*) Variación media anual acumulativa = Raíz novena de [{ (2018 / 2009)-1 } * 100]

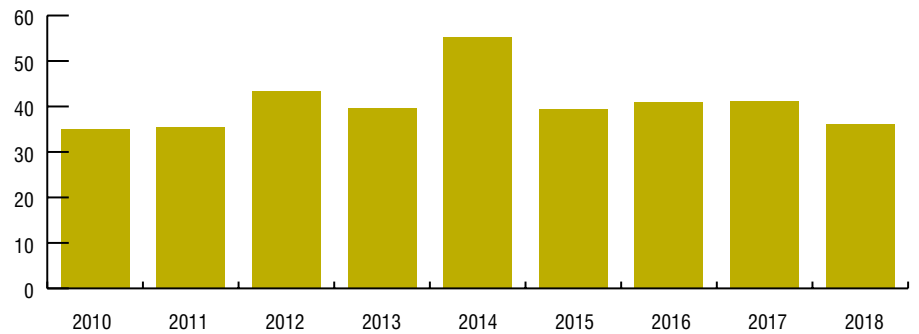
18

Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%).

Concepto	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009
Gastos de personal Total Gastos corrientes	53,10	47,21	53,20	51,37	41,0	60,77	42,46	48,28	49,90	58,07
Gastos de personal Total Ingresos	35,41	36,50	34,08	35,94	31,51	37,75	29,19	37,34	38,54	40,30
Resultado Bruto Total Ingresos	33,32	22,68	35,94	30,03	23,18	37,88	31,25	22,67	22,77	30,60
Resultado Neto Total Ingresos	6,13	-5,35	9,27	3,68	-1,77	10,44	8,52	-1,49	-1,85	10,47
Total Ingresos Inmo. Neto afecto	12,25	11,94	12,72	12,55	13,76	12,35	15,45	13,06	13,70	16,82

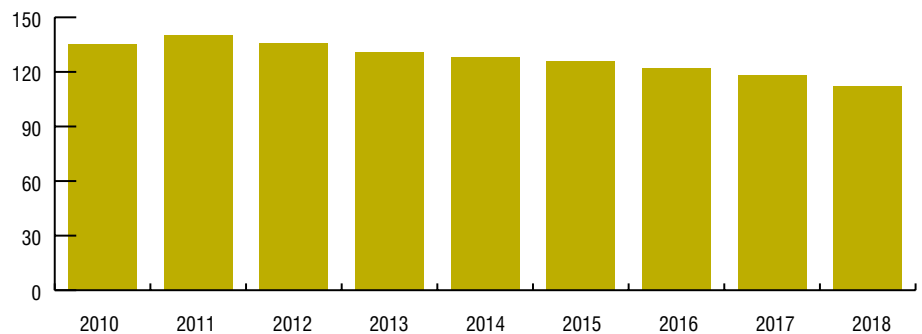
Concepto	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009
Total Ingresos Plantilla media	127,0	121,9	127,2	124,5	135,0	111,8	138,4	112,5	107,2	133,6
Gastos de personal Plantilla media	45,0	44,5	43,3	44,7	42,5	42,2	40,4	42,0	41,3	53,9
Total gastos corrientes Plantilla media	84,7	94,3	81,5	87,1	103,7	69,5	95,2	87,0	82,8	92,7
Resultado bruto Plantilla media	42,3	27,7	45,7	37,4	31,3	42,4	43,2	25,5	24,4	40,9
Resultado neto Plantilla media	7,8	-6,5	11,8	4,6	-2,4	11,7	11,8	-1,7	-2,0	14,0
Inmo. Neto afecto Plantilla media	1036,6	1021,3	999,3	991,8	981,1	905,9	896,1	861,8	782,7	794,5
Total Ingresos Tráfico portuario total	4,6	4,8	4,5	4,1	4,9	5,0	6,1	4,9	3,9	5,3
En miles de toneladas										
Tráfico portuario total Plantilla media	27,8	25,2	28,3	30,1	27,4	22,6	22,8	23,1	27,5	25,3

G1

Horas de estancia media
de los barcos

G2


Plantilla media





PASAIA
PORT





Características técnicas del puerto
Portuaren ezaugarri teknikoak
Technical Characteristics of the Port

MEMORIA | TXOSTENA | REPORT | 2018

2



2 1

Condiciones generales
General conditions

2 1.1

Situación
Location

Faro de recalada del Puerto de Pasaia (Faro de la Plata)
Longitud: 1° 56' 032 W (Greenwich)
Latitud: 43° 20' 084 N

*Landfall lighthouse of the Port of Pasaia (Faro de La Plata)
Longitude: 1° 56'032 W (Greenwich)
Latitude: 43° 20' 084N*

2 1.2

Régimen de vientos
Wind conditions

Vientos reinantes: WNW
Vientos dominantes: WNW.

*Prevailing winds: WNW
Strongest winds: All the year round, WNW*

2 1.3

Régimen de temporales
Storm conditions

Fuera de puntas:
Ola máxima: altura $Sh = 9$ metros
Periodo de pico: 15
Dirección media de procedencia: WNW (290°)
En la bahía: Calma casi absoluta

*At sea:
Maximum wave: height $Sh = 9$ metres
Peak period: 15
Origin average direction. WNW (290°)
In the bay: Almost absolute calm*



2	1.4	Nivel del mar y mareas Sea level and Tides
----------	------------	--

Máxima carrera de marea 5,00 mts.
 Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto 0,10 mts.
 Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto 5,10 mts.

*Maximum tidal range 5.00 mts.
 Height above port zero sea level at spring low tide 0.10 mts.
 Height above port zero sea level at spring high tide 5.10 mts.*

2	1.5	Entrada Harbour entrance
----------	------------	------------------------------------

2	1.5.1	Canal de entrada Entrance channel
----------	--------------	---

Orientación N-NW
 Ancho entre 80 y 120 mts.
 Longitud 1.200 mts.
 Calado en B.M.V.E. 10 mts.
 Naturaleza del fondo arenas y areniscas

*Orientation N-NW
 Width from 80 to 120 mts
 Length 1,200 mts
 Depth at lower spring tide (LWS) 10 mts.
 Nature of bottom sand and sand stones*

2	1.5.2	Boca de entrada Entrance mouth
----------	--------------	--

Orientación NW.
 Ancho 180 mts.
 Calado en B.M.V.E. 20 mts.
 Máxima corriente controlada 0,5 nudos

*Direction N.W.
 Width 180 mts
 Depth at lower spring tide 20 mts
 Maximum registered current 0.5 knots*

Como norma general, el uso de la fuerza motriz de remolcadores para cada maniobra o movimiento de buques en la zona portuaria, se establecerá antes de iniciarse la misma mediante la aprobación del Capitán del buquey con el asesoramiento del Práctico (en los casos cuando el practicaje sea obligatorio). Para ello se tendrán en consideración las características del buque, las maniobras a realizar y las condiciones del momento en lo que respecta a variables meteorológicas y/o de marea o cualquier otra que pudiera tenerse en cuenta en cada caso. No obstante se regula el empleo mínimo del uso de la fuerza motriz de los remolcadores con carácter obligatorio en los siguientes casos:

Paso por el canal de acceso

1 Remolcador:

Buques hasta 60 metros de eslora sin máquinas o timón.
Buques de eslora superior a 60 metros que entren o salgan directamente de o a la mar a/de dique o varadero.

Buques con eslora comprendida entre 60 y 110 metros cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques con calado superior a 25 pies.

2 Remolcadores:

Buques con esloras superiores a 60 metros sin máquina y/o timón.

Buques con esloras superiores a 110 metros o 130 metros si cuentan con propulsor transversal operativo, cuando se trate de buques tanque o transporten mercancías incluidas en el art. 15 del Real Decreto 145/89.

Buques con esloras superiores a 175 metros.

Buques con manga superior a 30 metros.

Buques con calado superior a 29 pies.

Dársena de Lezo

1 Remolcador:

Buques con esloras superiores a 120 metros si cuentan con propulsor transversal operativo.

Buques Ro-Ro con eslora superior a 90 metros, si acceden a los muelles de Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de entrada.

Buques convencionales con esloras superiores a 90 metros, si acceden a Lezo-2 o Lezo-3, solamente en la maniobra de salida.

2 Remolcadores:

Buques convencionales sin propulsor transversal y con esloras superiores a 120 metros.

Excepciones: Los buques con escalas frecuentes y que estén dotados de ayudas adicionales de maniobra, podrán solicitar a la Autoridad Portuaria modificación particular a la norma, que podrá concederla con carácter periódico, previa estimación técnica del Servicio de Practicaje e informe de la Capitanía Marítima.

General norm, the use of the motive force of tugboats for every maneuver or movement of vessels in the port zone, will be established before the same one begins by means of the approval of the Captain of the vessel and with the advice of the Practical one (in the cases when the practice is obligatory). For it the characteristics of the vessel will be had in consideration, the maneuvers to realize and the conditions of the moment regarding meteorological variables and / or of tide or any other one that could be born in mind in every case. Nevertheless there is regulated the minimal employment of the use of the motive force of the tugboats by obligatory character in the following cases:

Step along the channel of access

1 Tugboat:

Vessels up to 60 meters of length without machines or helm. Vessels of length superior to 60 meters that enter or go out directly of or to the sea to / of dike or shipyard.

Vessels with length understood between 60 and 110 meters when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Vessels with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellant.

Vessels with draft superior to 25 feet.

2 Tugboats:

Vessels with lengths superior to 60 meters without machine and / or helm.

Vessels with lengths superior to 110 meters or 130 meters if they possess transverse operative propellant, when it is a question of tankers or transport goods included in the art. 15 of the Royal decree 145/89.

Vessels with lengths superior to 175 meters.

Vessels with sleeve superior to 30 meters.

Vessels with draft superior to 29 feet.

Lezo's dock

1 Tugboat:

Vessels with lengths superior to 120 meters if they possess transverse operative propellant.

Vessels Ro-Ro with length superior to 90 meters, if they accede to the wharves of Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of entry.

Conventional vessels with lengths superior to 90 meters, if they accede to Lezo-2 or Lezo-3, only in the maneuver of exit.

2 Tugboats:

Conventional vessels without transverse propellant and with lengths superior to 120 meters.

Exceptions: The vessels with frequent scales and that are provided with additional helps of maneuver, will be able to request particular modification the Port Authority to the norm, which will be able to grant it with periodic character, previous technical estimation of Practicaje's Service and report of the Maritime Captainty.

2 1.5.4 Mayor buque entrado en el último año Biggest ship called during the last year

	Mayor calado	Mayor eslora
Nombre	HAPPY DIAMOND	FEDERAL MACKINAC
Nacionalidad	Netherlands [NL]	Islas Marshall (MH)
G.T.	14.784	18.825
T.P.M.	18.148	27.638
Eslora	157	185
Calado	11	9,81
Tipo		Carguero
Calado real a la entrada o salida		

	By draught	By length
Name	HAPPY DIAMOND	FEDERAL MACKINAC
Nationality	Netherlands [NL]	Islas Marshall (MH)
G.T.	14.784	18.825
D.W.	18.148	27.638
Length	157	185
Draught	11	9,81
Type		Freighter
Real draught at entrance or departure		

2 1.6 Superficies de flotación Water areas

2 1.6.1 Zona 1 Zone 1

Situación Location	Antepuerto Outerharbour	Comerciales Commercial	Dársenas Pesqueras Fishing Basis	Resto Others	Total (Ha) Total (Ha)
Puerto interior / Inner harbour	—	37,52	14,10	9,79	61,41
Canal / Channel	30,61 Ha.				
Bahía / Bay	61,41 Ha.				

TOTAL ZONA 1 / TOTAL ZONE 1 92,02 Ha.

2 1.6.2 Zona 2 Zone 2

Situación Location	Accesos Access	Fondeadero Anchorage	Resto Others	Total (Ha) Total (Ha)
Zona 2 Zone 2	Sin definir Without define	660 Ha	1.640 Ha	2.300 Ha

TOTAL ZONA 2 / TOTAL ZONE 2 2.300,00 Ha.

2	2	Instalaciones al servicio del comercio marítimo Commercial and shipping facilities
----------	----------	--

2	2.1	Muelles y atraques Quays and berths
----------	------------	---

2	2.1.1	Clasificación por dársenas Classifications by basins
----------	--------------	--

Nombres <i>Names</i>	Longitud (m) <i>Length</i>	Calado (m) <i>Depth</i>	Empleos <i>Uses</i>	Ancho Total (m) <i>Total Width</i>
--------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	--

En dársenas comerciales / In comercial basins

Buenavista	616	12	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo <i>General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.</i>	62-68
Buenavista	145	11	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo <i>General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.</i>	62-68
Buenavista (prolongación)	101	8	Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo <i>General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.</i>	62-68
Avanzado	145	8	Mercancía general / <i>General cargo</i>	38
Reloj	225	7	Graneles sólidos, mercancía general <i>Solid bulks, general cargo</i>	15-39
Herrera	414	5	Mercancía general / <i>General cargo</i>	34-42
Molinao	312	10	Graneles sólidos, mercancía general <i>Solid bulks general cargo</i>	42-90
Capuchinos	295	10	Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales, graneles sólidos sin instalación especial, mercancía general <i>Solid and liquid bulks by special facilities, solid bulks by other facilities, general cargo</i>	60-84
Petróleos	160	8	Automóviles, tráfico ro-ro / <i>Motor vehicles, ro-ro traffic</i>	53-80
Lezo 0	250	10	Contenedores, mercancía general <i>Containers, general cargo</i>	80-135
Lezo 1	299	10	Graneles sólidos, mercancía general <i>Solid bulks general cargo</i>	50-55
Lezo 2	150	10	Contenedores, carga mixta, mercancía de gran peso, productos siderúrgicos <i>Containers, mixed cargo, heavy cargo, iron and steel products</i>	40-50
Lezo 3	151	8	Automóviles, tráfico ro-ro <i>Motor vehicles, ro-ro traffic</i>	40-100

Nombres <i>Names</i>	Longitud (m) <i>Length</i>	Calado (m) <i>Depth</i>	Empleos <i>Uses</i>	Ancho Total (m) <i>Total Width</i>
Muelle Ro-Ro	130	7,5	Automóviles, tráfico ro-ro <i>Motor vehicles, ro-ro traffic</i>	120
En dársenas pesqueras / In fishing basins				
Pescadería 1	134	3,5	Descarga de pescado fresco de altura	30-100
Pescadería 2	215	4,5	Descarga de pescado fresco de bajura. Avituallamiento de hielo <i>Unloading fresh deep-sea fish</i> <i>Shallow-water fish</i> <i>Ice-storage</i>	
San Pedro	348	5	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones <i>Mooring for fishing boats and minor repairs</i>	5-20
Trincherpe	203	3,5	Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones <i>Mooring for fishing boats and minor repairs</i>	10-33
En otras dársenas / In other basins				
Factoría de construcción y reparación de buques	422	4/5	Construcción, reparación y estancia de buques <i>Shipbuilding, repair and mooring for boats.</i>	100-135
Donibane (Bolardo 1-10)	100	4,5	Estancia de buques	35
Donibane (Bolardo 11-42)	272	5,5	Mooring for boats	
Pantalanes	1.674	2	Embarcaciones de recreo (279-6m eslora) <i>Recreational craft.</i>	2,5-1,00
	928	2	Embarcaciones de recreo (116-8m eslora) <i>Recreational craft.</i>	2,5-1,00
	180	2	Embarcaciones de recreo (18- 10m eslora) <i>Recreational craft.</i>	2,5-1,00
	48	2	Embarcaciones de recreo (4 – 12m eslora) <i>Recreational craft.</i>	2,5-1,00
	20	2	Embarcaciones de recreo (1- 20m eslora) <i>Recreational craft.</i>	2,5-1,00

Longitud de muelles del servicio / Total length of port Authority quays **8.088 m**



2 2.1.2 Clasificación por empleos y calados Classification by uses and draughts

Empleo / Uses	Metros lineales con calado "C" (m) / ML with depth "C"					Totales	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Del Servicio / Port Authority							
Muelles Comerciales / Comercial Quays							
Mercancía general convencional / General cargo	—	—	145	414	—	559	—
Contenedores / Containers	—	—	—	—	—	—	—
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	—	160281	—	—	441	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk without special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk by special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles líquidos / Liquid bulks	—	—	—	—	—	—	—
Polivalentes / Multipurpose	616	1.201	101	225	—	2.143	—
Pasajeros / Passengers	—	—	—	—	—	—	—
Otros Muelles / Other Quays							
Pesca / Fishing	—	—	—	348	388	736	—
Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	430	422	852	—
Otros / Others	—	—	—	402	—	3.252	2.850
Total del Servicio/ Total	616	1.361	527	1.819	810	5.133	2.850

De Particulares / Privately owned

Muelles Comerciales / Comercial Quays

Mercancía general convencional / General cargo	—	—	—	—	—	—	—
Contenedores / Containers	—	—	—	—	—	—	—
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk without special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk by special installation	—	—	—	—	—	—	—
Graneles líquidos / Liquid bulks	—	—	—	—	—	—	—
Polivalentes / Multipurpose	—	250	—	—	—	250	—
Pasajeros / Passengers	—	—	—	—	—	—	—

Otros Muelles / Other Quays

Pesca / Fishing	—	—	—	—	—	—	—
Armamento, reparación y desguace Shipbuilding, repairing and scrapping	—	—	—	—	—	—	—
Otros / Others	—	—	—	—	—	—	—

Total de Particulares/ Total	—	250	—	—	—	250	—
-------------------------------------	----------	------------	----------	----------	----------	------------	----------

TOTAL / TOTAL	616	1.611	527	1.819	810	5.383	2.850
----------------------	------------	--------------	------------	--------------	------------	--------------	--------------



2.2

Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) Land area and storage area facilities

Depósitos del Servicio /Port Authority storage facilities

Muelle Quay	Designación Description	Almacenes / Stores			Viales Roads	Resto Rest	Total Total
		Descubiertos Disclosed	Cubiertos y abiertos Covered and opened	Cerrados Closed			
Herrera	Depósito	8.918	—	1.500	2.301	1.732	14.451
Reloj	Depósito	3.295	—	—	2.641	5.749	11.685
Reloj	Almacén 1	—	—	2.347	—	—	2.347
Reloj	Almacén 2	—	—	2.347	—	—	2.347
Buenavista	Almacén 5	—	—	2.660	—	—	2.660
Buenavista	Almacén 6 Bis	—	—	2.663	—	—	2.663
Buenavista	Depósito	49.816	—	—	22.362	20.895	93.073
Avanzado	Depósito	15.002	—	—	1.216	953	17.171
Molinao	Almacén 7	—	—	6.266	—	—	6.266
Molinao	Almacén M	—	—	4.177	—	—	4.177
Molinao	Depósito	17.801	—	—	12.910	7.182	37.893
Ro-Ro	Depósito	57.223	—	—	2.928	5.095	65.246
Capuchinos	Depósito	9.925	—	—	2.397	5.627	17.949
Lezo 3	Depósito	78.333	—	—	8.300	5.647	92.280
Lezo 2	Depósito	14.415	—	—	2.511	3.441	20.367
Lezo 1	Depósito	23.346	—	—	1.542	5.763	30.651
Lezo 0	Depósito	27.978	—	—	—	6.780	34.758
Zona de Herrera	Depósito	15.346	—	—	23.512	—	38.858
Trintxerpe	Depósito	4.140	—	—	5.930	—	10.070
Hospitalillo	Depósito	1.602	—	—	3.454	—	5.056
San Pedro	Depósito	4.620	—	—	—	—	4.620
Pescadería	Depósito	1.470	—	—	—	—	1.470
Pescadería	Lonja pesquera (Fase 1)	—	—	13.956	—	—	13.956
SUMA / TOTAL		333.230	—	35.916	92.004	68.864	530.014

Depósitos de particulares / Private storage facilities

Herrera	AZTI	—	—	2.340	—	—	2.340
Buenavista	Almacén 4	—	—	6.300	—	—	6.300
Buenavista	Almacén 6	—	—	4.480	—	—	4.480
Molinao	Almacenes	—	—	1.038	—	—	1.038
Capuchinos	Almacén	—	1.458	6.355	—	—	7.813
Petróleos	—	—	—	—	4.133	4.133	—
Ro-Ro	Silo coches	—	90.000	—	—	—	90.000
SUMA / TOTAL		90.000	1.458	20.513	—	4.133	116.104

2 2.3

Almacenes frigorífico y fábricas de hielo Cold storage and ice factories

Situación <i>Location</i>	Denominación <i>Description</i>	Propietario <i>Owner</i>	Capacidad de almacenamiento (m ³) <i>Storage capacity (m³)</i>	Capacidad de producción (Tn/día) <i>Production capacity (Tons/day)</i>
Lonja Pesquera	Almacén frigorífico	COEXPE	912	—
Lonja Pesquera	Almacén frigorífico	Cofradía de Pescadores de San Pedro	135	—
Lonja Pesquera	Almacén frigorífico	Cofradía de Pescadores de San Pedro	26	—

2 2.4

Estaciones marítimas Passenger Terminals

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Tráfico que sirve <i>Service</i>	Superficie Planta baja (m ²) <i>Area of Ground Floor (m²)</i>	Nº de Plantas <i>Nº of Floors</i>	Superficie Total (m ²) <i>Total Area (m²)</i>
—	—	—	—	—	—

2 2.5

Instalaciones pesqueras Fishing installations

Clase de instalación <i>Type of facility</i>	Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Plantas <i>Floors</i>	Superficie (m ²) <i>Area (m²)</i>
Lonja (Fase 1)	Muelle Pescadería	A.P.P.	2	13.956

2 2.6

Edificaciones e instalaciones de uso público Building and installations for public facilities

Edificación <i>Building</i>	Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Uso <i>Use</i>	Características <i>Characteristics</i>
Autoridad Portuaria	Muelle Buenavista	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 1.572 m ² Planta baja + dos
Guardia Civil	Muelle Buenavista	Ministerio de Interior	Comandancia Guardia Civil	Superficie en planta 640 m ² Planta baja + dos
Aduana	Muelle Buenavista	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 715 m ² Planta baja + dos
Capitanía Marítima de Pasaia	Muelle Buenavista	Ministerio de Fomento	Dirección de la Marina Mercante Oficinas Capitanía Marítima de Pasaia	Superficie en planta 618 m ² Planta baja + dos
Edificio Consignatarios	Muelle Buenavista Oeste	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 666 m ² Planta baja + cuatro
Edificio Usos Varios	Muelle Buenavista Oeste	A.P.P.	Restaurante Otros usos	Superficie en planta 284 m ² Planta baja + dos
Edificio Quincasa	Muelle Ro-Ro	A.P.P.	Oficinas	Superficie en planta 306 m ² Planta baja + cuatro

Denominación
Description

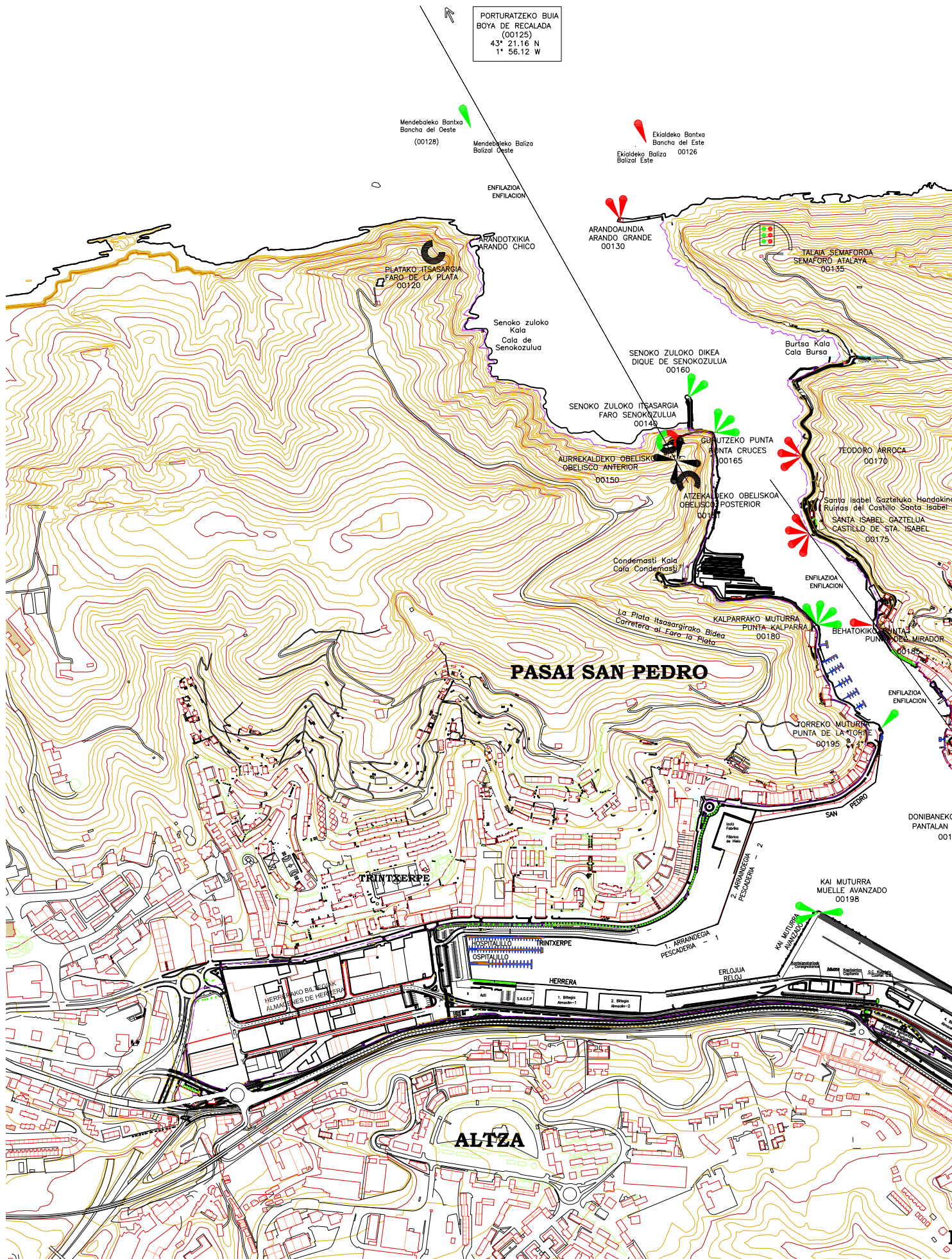
Longitud (m2)
Length (m2)

Características
Characteristics



Kantauri Itsasoa
Mar Cantábrico

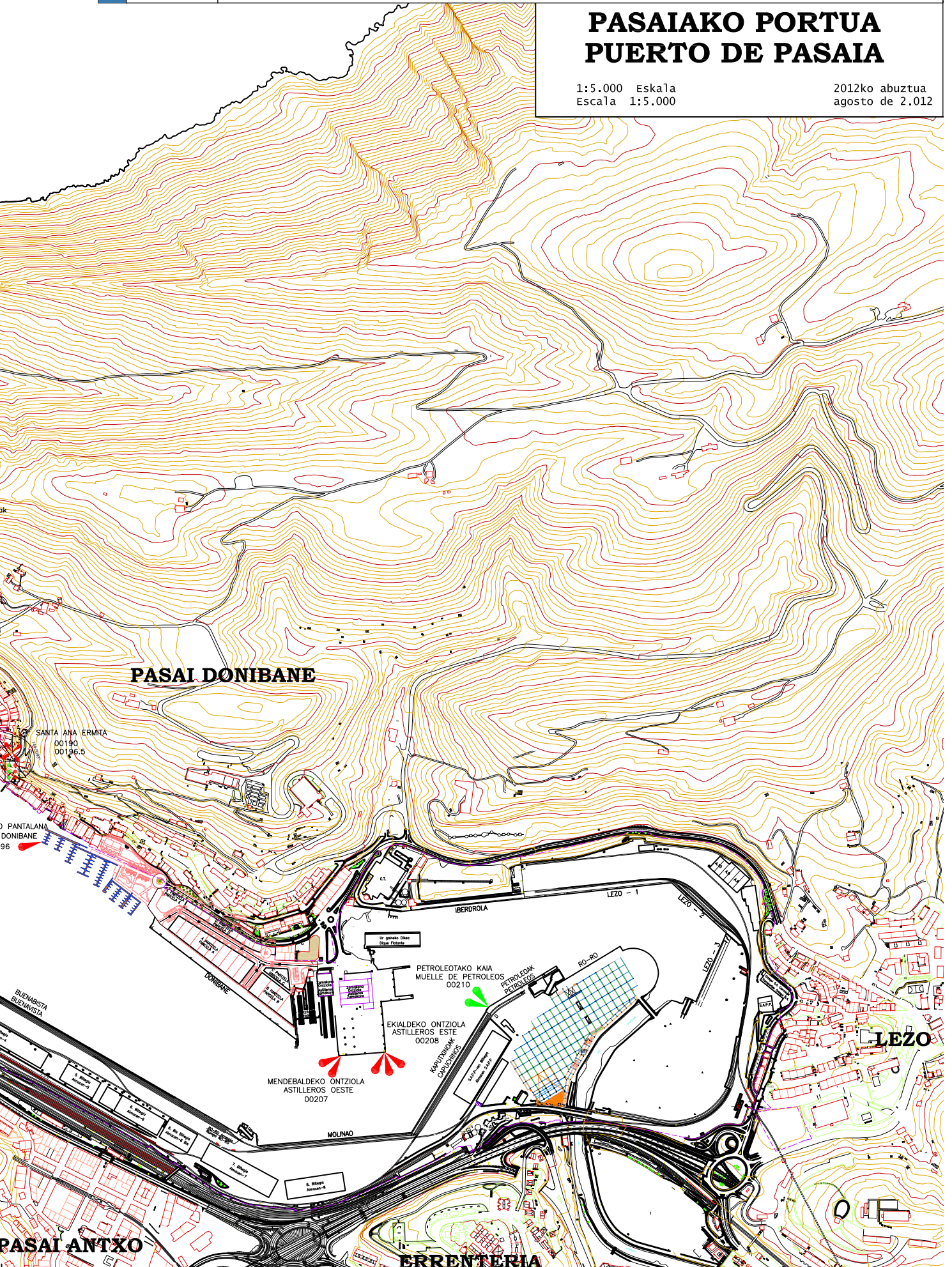
PORTURATZEKO BUIA
BOYA DE RECALADA
(00125)
43° 21.16' N
1° 56.12' W



PASAIKO PORTUA PUERTO DE PASAIA

1:5.000 Eskala
Escala 1:5.000

2012ko abuztua
agosto de 2.012



Nº Según libro de faros y señales de niebla del 2012	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Descripción <i>Description</i>	Color de la luz <i>Color of the light</i>	Característica <i>Characteristic</i>	Alcance en millas <i>Range miles</i>
00125 -----	Boya de recalada	De castillete roja franjas blancas. Esfera roja	Blanca	Mo(A) B 6s	7
00126 D-1456.2	Bancha del Este	Torreta roja	Roja	DR5s	7
00128 D-1456.4	Bancha del Oeste	Boya cónica verde	Verde	DV 5s	7
00130 D-1457	Punta Arando Grande	Torre blanca bandas rojas	Roja	GpD (2)R 7s	7
00135 D-1457.5	Atalaya. Semáforo	Estructura blanca y roja	R V	3DR 2s; 3FV; 3FR Racon letra K	
00140 D-1458	Senokozulua Luz de dirección	Torre prismática de sillería	V B R	DirGpOc(2)VBR12s V 152,5°-154° 5° B 154,5°-156,5° R 156,5°-161,5°	10 10 10
00150 D-1459	Alineación a154°49' Anterior	Torre blanca	Blanca	Ct B 1s	1
00151 D-1459.1	Alineación a154°49' Posterior	Torre blanca	Blanca	Oc B 3s	18
00160 D-1460	Dique de Senokozulua	Torre blanca bandas verdes	Verde	GpD (2)V 7s	7
00165 D-1462	Punta Cruces	Torreta verde blanca	Verde	GpD (3)V 9s	7
00170 D-1472	Punta Teodoro Arroka	Torreta roja blanca	Roja	GpD (3)R 9s	7
00175 D-1466	Castillo Santa Isabel	Torreta roja blanca	Roja	GpD (4)R 11s	7
00180 D-1474	Punta Calparra	Torreta verde blanca	Verde	GpD (4)V 11s	5
00185 D-1468	Punta del Mirador	Estructura semicircular de sillería	Roja	Iso 4s	5
00190 D-1470	Ermita de Santa Ana	Estructura metálica	Roja	CTR	5
00190.1	Repetidor de semaforo	Estructura metálica	RV	3DR 2s; 3FV; 3FR	2
00195 D-1475	Punta de la torre	Estructura blanca	Verde	DV 5s	5
00196 00198	Pilote del pantalan de San Juan	Torreta roja-blanca	Roja	DR5s	5
D-1475.5	Muelle avanzado Angulo	Torreta verde roja verde	Verde	GpD(2+1)V10s	3
00207 D-1476.8	Astilleros de Pasaia Extremo W	Torreta roja blanca	Roja	GpD (2)R 6s	1
00208 D-1476.85	Astilleros de Pasaia Extremo E	Torreta roja blanca	Roja	GpD (3)R 10s	1
00210 D-1476.6	Muelle de petróleos Angulo	Torreta verde blanca	Verde	GpD (2)V 7s	1

2 2.9.1 Semáforo de entrada

Entrance semaphore

Mensajes <i>Messages</i>	Visto desde el mar <i>View from sea</i>	Visto desde la bahía <i>View from bay</i>
Puerto cerrado	3 Luces rojas destelleantes verticales	3 Luces rojas destelleantes verticales
Entrada permitida	3 Luces verdes fijas verticales	3 Luces rojas fijas verticales
Salida permitida	3 Luces rojas fijas verticales	3 Luces verdes fijas verticales

2 2.9.2 Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia

Maritime sigs dependent or managed by the Port Authority in the province

Nº Según libro de faros y señales de niebla del 2012	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Descripción <i>Description</i>	Color de la luz <i>Color of the light</i>	Característica <i>Characteristic</i>	Alcance en millas <i>Range miles</i>
00040 D-1452	Faro de Cabo Híguer	Torre cuadrangular blanca Cúpula roja	Blanca	GpD (2)B 10s	23
00090 D-1453	Dique de Encauzamiento Ext.	Torreta verde blanca	Verde	GpD (3)V 9s	5
00100 -----	Boya de Punta Roca	Cónica verde	Verde	DV 5s	3
00120 D-1456	Faro de la Plata	Edificio blanco almenado	Blanca	Oc B 4s	13
00230 D-1482	Faro de la Isla de Santa Clara	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	DB 5s	10
00240 D-1483	Faro de Igueldo	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	GpD(2+1)B 15s	26
00335 D-1485	Faro de Guetaria En la isla de S. Anton	Torre cilíndrica blanca y casa	Blanca	GpD(4)B 15s	21
00370 D-1493	Faro de Zumaya En la Atalaya baja	Torre octogonal blanca cúpula azul y casa	Blanca	GpOc(1+3)B 12s	12



2 3

Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)
Supplementary services (technical-nautical)

2 3.1

Remolque de buques
Tugboats services

Servicios / Services 314

2 3.2

Amarre y desamarre de buques
Mooring and unmooring services

Servicios / Services 2.160

2 3.3

Practicaje de buques
Pilotage services

Servicios / Services 1.981



2 4	Instalaciones para buques Ship facilities
-------------------	---

2 4.1	Diques Docs
---------------------	-----------------------

2 4.1.1	Diques secos Dry docks
-----------------------	----------------------------------

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Calado referido al cero del puerto (m) <i>Draught referred to the zero of the port</i>	Capacidad (Tm) <i>Capacity (Tn)</i>
-------------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------------------	--	---

— — — — —

2 4.1.2	Diques flotantes Floating docks
-----------------------	---

Propiedad <i>Owner</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>		Manga (m) <i>Beam (m)</i>		Calados máximos <i>Maximum depth</i>		Fuerza ascensional (Tm) <i>Lifting power (Tm)</i>	Año de construcción <i>Year of build</i>
	Ext.	Int.	Ext.	Int.	Ext.	Int.		

Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. 111,4 111,4 29,75 24,50 10,400 6,350 5.400 1982

2 4.2	Varaderos Slipways
---------------------	------------------------------

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº rampas iguales <i>Nº of ramps</i>	Longitud de la rampa (m) <i>Length of ramp (m)</i>	Anchura (m) <i>Width (m)</i>	Pendiente (m) <i>Slope (m)</i>	Calado en el extremo (m) <i>Depth at end (m)</i>	Máx.Tm.de buque admisible <i>Admissible vessels up to MT</i>
-------------------------------------	------------------------------------	--	--	--	--	--	--

Pasai Donibane Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. 1 157,00 9,40 8,50% -4,80 1.000

Pasai Donibane Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. 1 132,50 7,40 8,60% -4,55 500

2 4.3	Astilleros Shipyards
---------------------	--------------------------------

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº de gradas <i>Nº of slipways</i>	Longitud de las gradas (m) <i>Length of slipways (m)</i>	Anchura de las gradas (m) <i>Width of slipways (m)</i>
-------------------------------------	------------------------------------	--	--	--

Bordalaborda Astilleros Zamakona Pasaia, S.L. 2 86,60 13,65



2 4.4

Servicio de suministro a buques Ship supply facilities

Clase de suministro <i>Type of supply</i>	Situación <i>Location</i>	Nº de tomas <i>Nº of connections</i>	Capacidad horario de cada toma <i>Hourly capacity per connections</i>	Capacidad horario del muelle <i>Quay's hourly capacity</i>	Suministrador <i>Supplier</i>
Agua / Fresh water	Muelle Herrera	11	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Reloj	6	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Buenavista	29	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Molinao	6	12 m ³	40 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Capuchinos	5	12 m ³	70 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Petróleos	3	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Ro-Ro	2	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Lezo 3	4	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Lezo 2	3	12 m ³	70 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Lezo 1	5	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Lezo 0	6	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Factoría	3	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle San Pedro	15	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Pescadería	11	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Trintxerpe	11	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Agua / Fresh water	Muelle Hospitalillo	3	12 m ³	25 m ³	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Buenavista Oeste	3	630 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Buenavista	27	2.390 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Molinao	8	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Capuchinos	8	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Pescadería	9	20 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Lezo 1	6	1.130 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Lezo 2	3	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Lezo 3	5	500 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle San Pedro	15	160 KW-380 V	–	A.P.P.
Energía eléctrico / Electric power	Muelle Trintxerpe	11	350 KW-380 V	–	A.P.P.

2	5	Medios mecánicos de tierra Dockside cargo handling equipment
----------	----------	--

2	5.1	Grúas Cranes
----------	------------	------------------------

2	5.1.1	Grúas de muelle Dockside cranes
----------	--------------	---

Del servicio / Port Authority

Situación	Propietario	Nº	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza TM	Altura sobre el B.M.V.E.	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento	Año de construcción
<i>Location</i>	<i>Owner</i>	<i>Nº</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Power source (tons)</i>	<i>Lifting capacity Ter line</i>	<i>Height above LWS</i>	<i>Handling rate under normal operating</i>	<i>Year of build</i>

De particulares / Privately owned

Situación	Propietario	Nº	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza TM	Altura sobre el B.M.V.E.	Rendimientos en condiciones normales de funcionamiento	Año de construcción
<i>Location</i>	<i>Owner</i>	<i>Nº</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Power source (tons)</i>	<i>Lifting capacity Ter line</i>	<i>Height above LWS</i>	<i>Handling rate under normal operating</i>	<i>Year of build</i>

Lezo 2	Algeposa	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Buenavista	Algeposa	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Buenavista	Algeposa	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	300 Tm/hora	1976
Buenavista	Toro y Betolaza	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	25	52	500 Tm/hora	1991
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	200 Tm/hora	1972
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Imenosa	Eléctrica	16	52	180 Tm/hora	1991
Buenavista	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	12	31,25	150 Tm/hora	1983
Molinao	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Avanzado	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Bynsa	Eléctrica	16	42,32	180 Tm/hora	1985
Capuchinos	S.M. Cámara	1	Pórtico doble	Urbasa	Eléctrica	30-40	31,25	200 Tm/hora	1972

2 5.1.2

Grúas automóbiles Mobile cranes

Del servicio / Port Authority

Situación	Propietario	Nº	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza TM	Altura sobre el B.M.V.E.	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento	Año de construcción
<i>Location</i>	<i>Owner</i>	<i>Nº</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Power source (tons)</i>	<i>Lifting capacity Ter line</i>	<i>Height above LWS</i>	<i>Handling rate under normal operating</i>	<i>Year of build</i>

De particulares / Privately owned

Situación	Propietario	Nº	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza TM	Altura sobre el B.M.V.E.	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento	Año de construcción
<i>Location</i>	<i>Owner</i>	<i>Nº</i>	<i>Type</i>	<i>Make</i>	<i>Power source (tons)</i>	<i>Lifting capacity Ter line</i>	<i>Height above LWS</i>	<i>Handling rate under normal operating</i>	<i>Year of build</i>

Lezo 1	Algeposa	1	GMC 6407B	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2011
Buenavista	Algeposa	1	HMK 300 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2000
Molinao	S.M. Cámara	1	HMK 330 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2004
Molinao	S.M. Cámara	1	HMK 330 EG	Gottwald	Gas-oil	100	—	—	2006

2 5.1.3

Número de grúas. Resumen Number of cranes. Summary

Tipo <i>Type</i>	Del Servicio <i>Port Authority</i>	De Particulares <i>Privately owned</i>	Total <i>Total</i>
Portacontenedores / <i>Container vessels</i>	—	—	—
Total portacontenedores / <i>Total</i>	—	—	—
De pórtico / Portal			
Hasta 6 Tm	—	—	—
Entre 7 y 12 Tm	—	—	—
Entre 13 y 16 Tm	—	5	5
Mayor de 16 Tm	—	4	4
Total de pórtico / <i>Total</i>	—	9	9
Automóbiles / <i>Mobile cranes</i>	—	—	—
Total automóbiles / <i>Total</i>	—	—	—
Otras grúas / <i>Other cranes</i>	—	—	—
Total grúas / <i>Total</i>	—	—	—
TOTAL / TOTAL	—	9	9

2	5.2	Instalaciones especiales de carga y descarga Special loading and unloading facilities
----------	------------	---

Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de construcción <i>Year of building</i>
------------------------------	-----------------------------	---	--

— — — — —

2	5.3	Material móvil ferroviario Railway rolling stock
----------	------------	--

Propietario <i>Owner</i>	Clase de material <i>Type of material</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Fuel requirements</i>	Tn de arrastre o capacidad de carga <i>Hauling capacity (Tons)</i>	Ancho de vía (m) <i>Gauge</i>	Año de construcción <i>Year of build</i>
-----------------------------	--	-----------------	--	---	----------------------------------	---

ADIF	Locomotora / <i>Locomotive</i>	1	Diesel	1.500	1,668	1987
------	--------------------------------	---	--------	-------	-------	------

2	5.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte Auxiliary cargo handling and transport equipment
----------	------------	--

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Fuel requirements</i>	Características <i>Characteristics</i>
---	-----------------------------	-----------------	--	---

Carretillas elevadoras <i>Forlift trucks</i>	S.M. Cámara	1	Gas oil	2 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas-oil	3 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	6 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	12 Tm
	S.M. Cámara	4	Gas oil	16 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	25 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	45 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Con electroimán 28 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	Con electroimán 33 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	42 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	32 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	28 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	21 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	18 Tm
	Algeposa	3	Gas oil	16 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	12 Tm
	Algeposa	2	Gas oil	7 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	3 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	14 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	12 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	10 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	8 Tm
	Toro y Betolaza	2	Gas oil	7 Tm
	Toro y Betolaza	1	Gas oil	6 Tm
	Toro y Betolaza	2	Gas oil	4,5 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	25 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	16 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	3	Gas oil	5 Tm
	UECC Ibérica, S.L.	1	Gas oil	4 Tm

SUMA / TOTAL	42
---------------------	-----------

2 5.4

Material auxiliar de carga, descarga y transporte Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Fuel requirements</i>	Características <i>Characteristics</i>
Palas cargadoras <i>Shovel loader trucks</i>	S.M. Cámara	3	Gas oil	12 Tm
	S.M. Cámara	6	Gas oil	33 Tm
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Minicargadora 1 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	3 Tm
	S.M. Cámara	2	Gas oil	Retroexcavadora TEREX-FUCHS
	S.M. Cámara	1	Gas oil	Retroexcavadora CAT
	Algeposa	2	Gas oil	Bobcat S300
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora Multidocker
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora A924 20 Tm
	Algeposa	1	Gas oil	Retroexcavadora Sennebogen 835E
	Algeposa	1	Gas oil	Komatsu W380
	Algeposa	1	Gas oil	Volvo 220
	Algeposa	1	Gas oil	Volvo 120
	Algeposa	4	Gas oil	Volvo 150
	Algeposa	3	Gas oil	Volvo 90
	Algeposa	1	Gas oil	Volvo 70
Algeposa	1	Gas oil	Volvo 35	

SUMA / TOTAL 42

Máquinas ensacadoras <i>Bagging machines</i>	Algeposa	1	Eléctrica	15 Tm/h
	Algeposa	1	Eléctrica	Ensacadora-paletizadora 15 Tm/h

SUMA / TOTAL 2

Máquina secadora <i>Drier machine</i>	Algeposa	1	Gas oil	10 Tm/h
--	----------	---	---------	---------

SUMA / TOTAL 1

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Fuel requirements</i>	Características Peso (Tm) <i>Characteristics</i> <i>Weight (Tm)</i>	Capacidad (m³) <i>Capacity (m³)</i>
---	-----------------------------	-----------------	--	---	--

Cucharas pulpos <i>Cactus grab</i>	S.M. Cámara	2	—	8	5
	S.M. Cámara	1	—	18	14
	S.M. Cámara	2	—	19	16
	S.M. Cámara	1	—	21	17
	Algeposa	3	—	21,3	17,5
	Algeposa	1	—	—	12
	Algeposa	2	—	3,3	1
	Algeposa	4	—	7,4	3/6
	Algeposa	2	—	10,5	4
	Algeposa	2	—	18	15
	Algeposa	1	—	21	15

Clase de material	Propietario	Nº	Energía que emplea	Características Peso (Tm)	Capacidad (m³)
<i>Type of equipment</i>	<i>Owner</i>	<i>Nº</i>	<i>Fuel requirements</i>	<i>Characteristics Weight (Tm)</i>	<i>Capacity (m³)</i>
Cucharas bivalvas / <i>grabs</i>	S.M. Cámara	2	—	6,3	12
	S.M. Cámara	1	—	4	7
	S.M. Cámara	2	—	6	7
	S.M. Cámara	2	—	6	11
	S.M. Camara	1	—	9	21
	S.M. Camara	1	—	12	30
	S.M. Camara	1	—	14	20
	Algeposa	2	—	—	14
	Algeposa	1	—	—	8
	Algeposa	1	—	—	10
	Algeposa	1	—	—	21
	Algeposa	1	—	—	27
	Algeposa	2	—	—	7
	Algeposa	2	—	—	3,5
	Algeposa	1	—	—	4
	Algeposa	1	—	—	9,5
	Algeposa	1	—	—	9,4
	Algeposa	1	—	—	11,9
	Algeposa	1	—	—	12,8
	Algeposa	1	—	—	13,4
SUMA / TOTAL		47			
Pulpos para troncos / <i>Log Grabs</i>	S.M. Cámara	2	—	—	—
SUMA / TOTAL		2			
Cajeras / <i>Cases</i>	Algeposa	3	—	—	—
	Toro y Betolaza	6	—	3 x 3 m	8
SUMA / TOTAL		9			
Tolvas / <i>Hoppers</i>	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	75
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	25
	Algeposa	1	—	Apertura y cierre automáticos	85
	S.M. Cámara	1	—	Apertura y cierre automáticos	30
	S.M. Cámara	1	—	Apertura y cierre automáticos	80
SUMA / TOTAL		5			
Básculas <i>Weighbridges</i>	S.M. Cámara	2	—	Camiones	16x3-160 Tm
	Algeposa	2	—	Camiones	16x3-160 Tm
	ADIF	1	—	Vagones	
SUMA / TOTAL		5			
Pasarelas de atraque del Ferry <i>Ferry berthing gangways</i>	A.P.P.	—	—	—	—
SUMA / TOTAL		0			
Rampa roll-on/roll off <i>Ro-Ro ramp</i>	A.P.P.	1	—	—	100 Tm
SUMA / TOTAL		1			

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº <i>Nº</i>	Energía que emplea <i>Fuel requirements</i>	Características <i>Characteristics</i>
Spreader para máquina elevadora / <i>Spreader with lifting machine</i>	Algeposa	1	—	40 pies
Spreader para máquina elevadora / <i>Spreader with lifting machine</i>	Algeposa	1	—	20 pies
Spreader / <i>Spreader</i>	Algeposa	6	—	—
Electroimán / <i>Electromagnet</i>	Algeposa	1	Eléctrica	6 Tm
Electroimán / <i>Electromagnet</i>	Algeposa	1	Eléctrica	12 Tm
Máquina para llenar BigBag / <i>BigBag filling machine</i>	Algeposa	1	Eléctrica	—
Spreader para siderúrgicos / <i>Spreader (siderurgical products)</i>	Toro y Betolaza	2	—	20 pies
Spreader para bobinas de papel / <i>Sprader (paper reels)</i>	Toro y Betolaza	2	—	—
Spreader para pasta / <i>Spreader (pulp)</i>	Toro y Betolaza	1	—	—
Bastidor para siderúrgicos / <i>Frame (siderurgical products)</i>	S.M. Cámara	5	—	20
Bastidor para siderúrgicos / <i>Frame (siderurgical products)</i>	S.M. Cámara	7	—	32
Bastidor para pasta / <i>Frame (pulp)</i>	S.M. Cámara	2	—	—
Bastidor para electrodos / <i>Frame (graphite electrodes)</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Bastidor para chapas / <i>Frame Sheets</i>	S.M. Cámara	3	—	15
Bastidor para chapas / <i>Frame Sheets</i>	S.M. Cámara	3	—	40 pies
Bastidor para chapas / <i>Frame Sheets</i>	S.M. Cámara	3	—	—
Bastidor para bobinas de acero / <i>Frame for reels of Steel</i>	S.M. Cámara	2	—	—
Bastidor para bobinas de acero / <i>Frame for reels of Steel</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Bastidor para bobinas de papel / <i>Frame (paper reels)</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Bastidor para rollos de alambre / <i>Frame (rolls of wire)</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Bastidor para rollos de alambre / <i>Frame (rolls of wire)</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Bastidor para contenedores / <i>Frame for containers</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla simple para rollos alambre / <i>Simple pitchfork for rolls of wire</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla doble para rollos de alambre / <i>Double pitchfork for rolls of wire</i>	S.M. Cámara	1	—	—
Horquilla para bobinas de acero / <i>Pitchfork for reels of steel</i>	S.M. Cámara	2	—	—
Tug Master / <i>Tug Master</i>	UECC, Ibérica, S.L.	1	Gas oil	100 Tm
Tug Master / <i>Tug Master</i>	UECC, Ibérica, S.L.	2	Gas oil	115 Tm
SUMA / TOTAL		51		



2 6	Material flotante Floating equipment
------------	--

2 6.1	Dragas Dredgers
--------------	---------------------------

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Capacidad de cantera o cangilones	Año de construcción
Name	Owner	Fuel requirements	Length (m)	Beam (m)	Depth (m)	Capacity of quarry or buckets	Year of build

— — — — — — — —

2 6.1	Dragas Dredgers
--------------	---------------------------

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Capacidad de cantera o cangilones	Año de construcción
Name	Owner	Fuel requirements	Length (m)	Beam (m)	Depth (m)	Capacity of quarry or buckets	Year of build

— — — — — — — —

2 6.2	Remolcadores Tugboats
--------------	---------------------------------

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Potencia (HP)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Año de construcción
Name	Owner	Fuel requirements	Power (HP)	Length (m)	Beam (m)	Depth (m)	Year of build

Facal Once	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	1.075	14,00	5,16	2,60	1976/82
Facal Dieciocho	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	3.300	25,00	8,50	4,70	2001
Facal Diecinueve	Remolcadores de Pasajes, S.L.	Gas-oil	1.800	25,00	8,00	4,70	1980

2 6.3	Gánguiles, gabarras y barcazas Hoppers, lighters and barges
--------------	---

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Potencia (HP)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Capacidad de m3 ó G.T.	Año de construcción
Name	Owner	Fuel requirements	Power (HP)	Length (m)	Beam (m)	Depth (m)	Capacity (m3) or G.T.	Year of build

— — — — — — — —

2 6.4	Grúas flotantes Floating cranes
--------------	---

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Características de la embarcación	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre el mar (m)	Año de construcción
Name	Owner	Fuel Requirements	Vessel characteristics	Lifting power (Tm)	Reach (m)	Height above sea Level (m)	Year of build

— — — — — — — —

2	6.5	Otros medios flotantes auxiliares del servicio Other auxiliary equipment
----------	------------	--

Nombre <i>Name</i>	Propietario <i>Owner</i>	Tipo (m) <i>Type (m)</i>	Eslora (m) <i>Vessel</i>	Potencia (HP) <i>Lifting power</i>	Manga (m) <i>Reach (m)</i>	Año de construcción <i>Year of build</i>
-----------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	-------------------------------	---

— — — — — — —

2	7	Accesos terrestres y comunicaciones Communications
----------	----------	--

2	7.1	Accesos terrestres y comunicaciones interiores Road access and inner communications
----------	------------	---

2	7.1.1	Carreteras Roads
----------	--------------	----------------------------

La red interior de carreteras de servicio comprende una longitud total de 5.300 metros, de los que 4.200 corresponden a la zona comercial y 1.100 a la zona pesquera.

The Port's internal service roads network gather a total length of 5,300 metres, 4,200 of which correspond to the commercial zone, and 1,100 m to the fishing zone.

Esta red está constituida por un vial que, contorneando la bahía, enlaza la plaza del Almirante en Pasai San Pedro con la central térmica de Iberdrola I en Pasai Donibane.

The main component of this network is a road which surrounds, the bay links the Almirante square in Pasai San Pedro with Iberdrola I thermal power station in Pasai Donibane.

El ancho de los viales es, en general, de 7 metros y su firme está constituido, de abajo a arriba, por una subbase o explanada mejorada de 0,50 m de espesor; una base granular de zahorra artificial de 0,20 m; un riego de imprimación; base asfáltica de 0,10 m y finalmente, un sellado de lechada asfáltica.

In general, the roads are 7 m wide and the road surface is made up from top to bottom of a subbase or levelled roadbed 0.5 m thick; a granular base of artificial ballast 0.2 m thick; a priming coat; an asphalt base 0.1 m thick, and then finally sealed with a coat of asphalt.

2	7.1.2	Ferrocarriles Railways
----------	--------------	----------------------------------

La red interior ferroviaria del puerto comprende una longitud total de vía de 11.668 m de ancho normal 1,674 m.

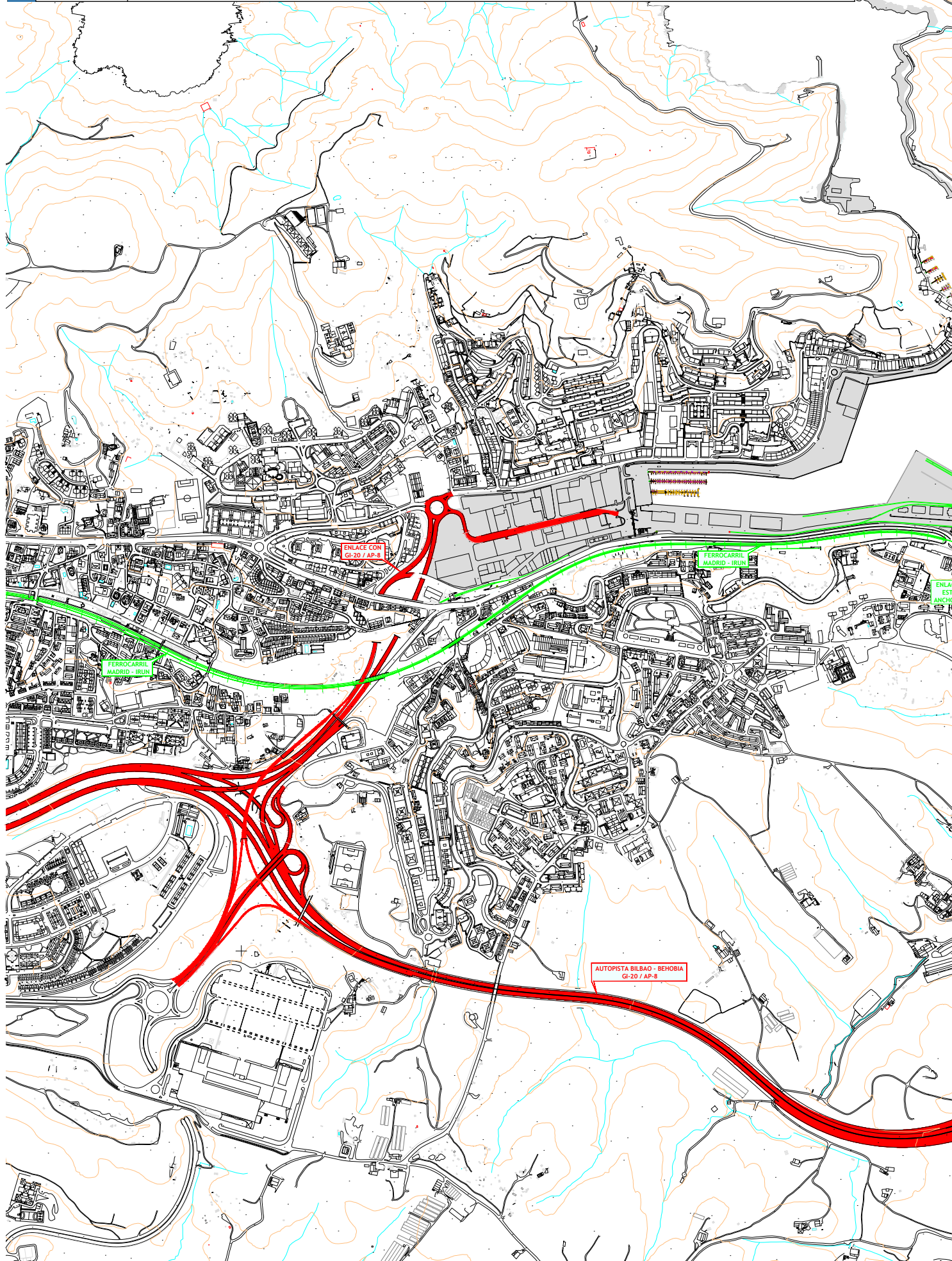
The Port's internal railway system has a total track length of 11,668 m normal gauge track, 1.674 m.

Todos los muelles comerciales, a excepción del de Petróleos, están enlazados con los accesos a ADIF.

All commercial quays, except the tanker quays, are linked to ADIF's National Freight network.

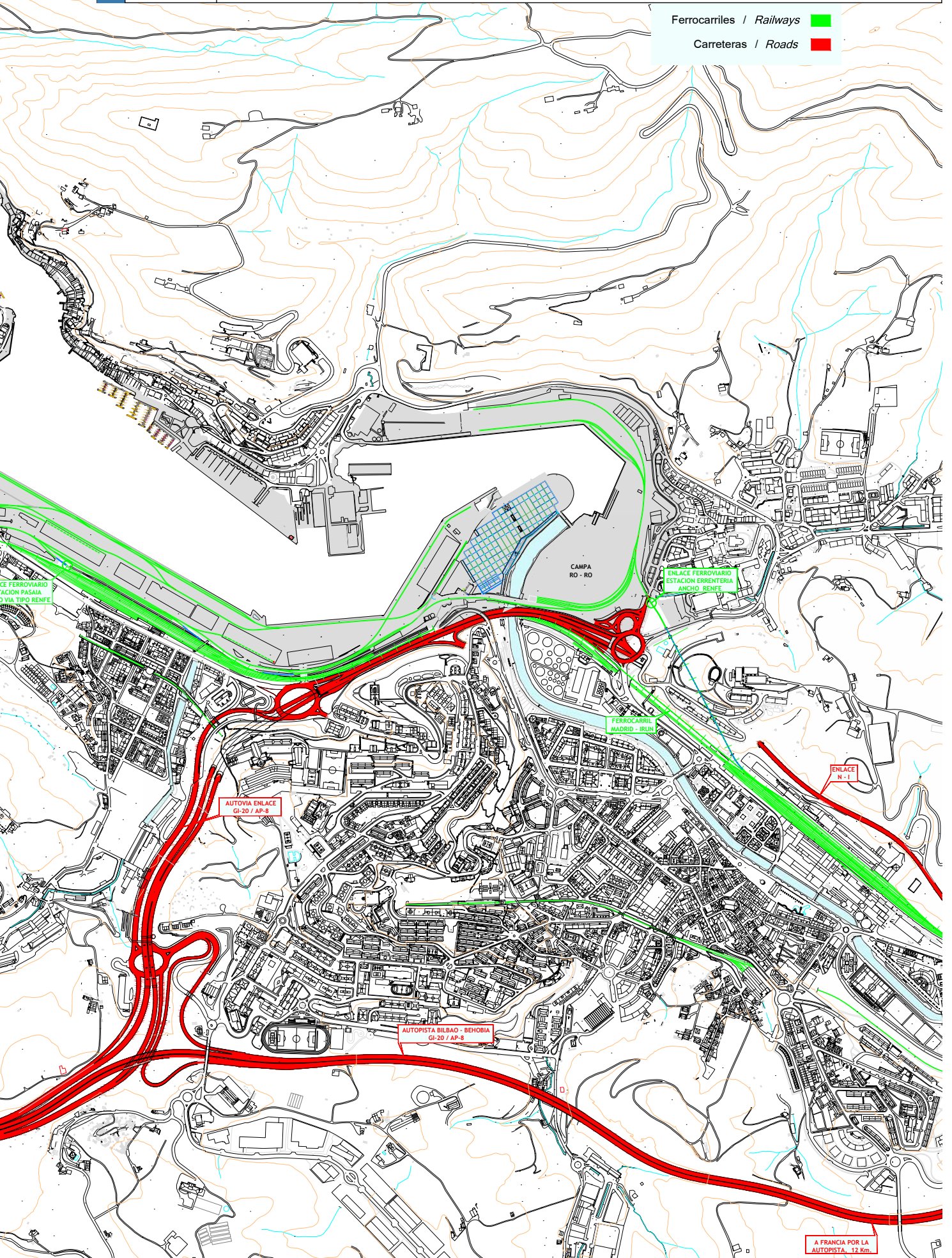
Se ha comenzado a implantar el tercer hilo por el recientemente pavimentado muelle de Lezo en previsión de la adaptación de la red de ADIF al ancho de vía internacional.

It has begun to implement the third railway in the recently paved Lezo dock, being anticipated to the railway infrastructures adaption to the UIC gauge works that have to be done by ADIF.



Ferrocarriles / Railways ■

Carreteras / Roads ■



Muelle Ro-Ro: Está situado al SO del Muelle de Petróleos, en el límite norte de la Península de Capuchinos. Tiene una longitud de 130 m, una anchura entre 110/150 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 65.246 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de una pontona flotante con rampa ro-ro y en tierra, de una rampa móvil regulable en altura para carga y descarga lateral.

Muelle Lezo-3: Está situado entre la desembocadura del Río Oyarzun y el Muelle de Lezo-2 al NE. Tiene una longitud de 151m, una anchura entre 40/100 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 92.280 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de dos rampas ro-ro, una tipo pescante y otra de pontón a cada lado extremo del muelle. Además tiene 2 vías sin escape hacia el muelle Ro-Ro con prolongación hacia el Muelle Lezo-2 y Lezo-1 y conexión con el acceso por túnel a la estación de Rentería.

Ro-Ro Quay: *It is located SW of Petroleos Quay, in the northern of the Capuchinos Peninsula. It is 130 m long, between 110/150 m wide and 8 m deep. It covers an area of 65.246 m² and is used for car traffic and Ro-Ro traffic. It is equipped with a floating pontoon with a Ro-Ro ramp, and in land, with an adjustable height mobile ramp for lateral loading and unloading.*

Lezo 3 Quay: *It is located between the mouth of the River Oyarzun and Lezo 2 Quay in the NE. It is 151 m long, between 40/100 m wide and 8 m deep. It covers an area of 92,280 m² and is used for car traffic and ro-ro traffic. It is equipped with two Ro-Ro ramps, one of a davit and the other a pontoon, located at both ends of the quay. It also has 2 dead end tracks leading to the Ro-Ro quay, which extend to Lezo 2 and Lezo 1 Quays and connect with the tunnel access to Renteria station.*



NEW STAR

UECC





Obras y actividades autorizadas a particulares
Partikularrei baimendutako lanak edo jarduerak
Works and activities authorized to private organizations

Nº orden <i>Order n°</i>	Designación <i>Description</i>	Fecha de la autorización <i>Date of authorization</i>	Titular <i>Operator</i>	Canon unitario anual <i>Annual rental rate</i>	Importe anual (euros) <i>Total annual rent (euros)</i>
1	Departamento de oceanografía y Medio Ambiente	23-09-99	Fundacion Azti	sin canon	sin canon
2	Nave para depósito de mercancía general	12-02-04	Estibadora Algeposa S.A.	15,21	77.264,52
3	Construcción y explotación de instalaciones de suministro de combustible a buque	21-10-04	Repsol, Comercial De Productos Petrolíferos, S.A.	4,10	1.145,76
4	Construcción de aparcamiento elevado	16-12-04	U.E.C.C. Ibérica, S.L.	9,17	746.906,98
5	Instalación de pantalanes	28-04-05	Depamentoe De Agricultura Y Pesca Del Gobierno Vasco	sin canon	sin canon
6	Construcción de nave para depósito de mercancía general	28-04-05	Consignaciones Toro Y Betolaza, S.A.	13,92	12.949,38
7	Construcción de pabellones para empresas del sector naval	22-09-05	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	10,88	178.122,85
8	Reacondicionamiento y explotación del astillero	21-06-09	Astilleros Zamakona Pasaia, S.L.	11,66	222.452,36
9	Astillero de ribera	19-02-09	Diputación Foral De Gipuzkoa	1,15	7.705,00
10	Depósito de mercancías	22-09-10	Estibadora Algeposa S.A.	14,11	190.762,80
11	Depósito de mercancías	22-09-10	U.E.C.C. Ibérica, S.L.	16,85	80.825,32
12	Depósito de mercancías	30-12-10	Consignaciones Toro Y Betolaza, S.A.	23,75	76.495,30
13	Silos para el depósito de clinker y cemento	30-12-10	Sociedad Financiera/Minera S.A	60,69	45.277,44
14	Depósito y almacenaje de mercancías	06-05-11	Estibadora Algeposa S.A.	59,85	140.024,84
15	Depósito y almacenaje de mercancías	25-06-11	Sobrinos De Manuel Camara, S.A.	59,90	321.723,01
16	Depósito y almacenaje de mercancías	22-10-11	Sobrinos De Manuel Camara, S.A.	0,58	217.932,48
17	Gestión de amarres de las instalaciones nautico recreativas	07-10-11	C.D. Pesca Nautico-Izkiri Pasai Donibane	11,20	91.870,47
18	Gestión de amarres de las instalaciones nautico recreativas	10-10-11	C.D. Pesca Y Casting Hospitalillo	9,77	85.850,14
19	Gestión de amarres de las instalaciones nautico recreativas	10-10-11	Torre Atze Arrantza Kluba	6,59	24.404,50
20	Explotación de bar	19-12-13	Maria Isabel Bidegain Zabalo	137,86	12.999,90
21	Ocupación lámina de agua y pantalán	15-10-14	Pasai Donibane-Koxtape Arraun Elkarte	1,13	203,47
22	Limpieza de cajas de pescado	13-08-16	Cofradia de Pescadores de Pasajes de San Pedro	11,99	16.135,66
23	Explotación de básculas de pesaje de camiones	20-08-16	Sobrinos De Manuel Camara, S.A.	21,39	6.887,23
24	Explotación de básculas de pesaje de camiones	20-08-16	Estibadora Algeposa S.A.	15,39	6.770,40
25	Instalación de depósito de gasoil	11-07-16	C.D. Pesca Nautico-Izkiri Pasai Donibane	1,85	133,00
26	Instalación de depósito y surtidor de gasoil	10-07-17	Transportes Ortagui, S.A.	10,12	1.598,26
27	Ocupación de una oficina	29-12-17	Agencia Marítima Algeposa, S.A.	108,40	70.241,43
28	Ocupación de una oficina	29-12-17	Sanemar, S.L.	109,72	6.198,98
29	Ocupación de una oficina	29-12-17	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	109,27	6.883,87
30	Ocupación de una oficina	29-12-17	Pesquera Laurak Bat, S.A.	107,71	11.309,32
31	Ocupación de una oficina	29-12-17	Zurriola Marítima, S.L.U.	112,93	3.670,16
32	Ocupación de una oficina	29-12-17	U.E.C.C. Iberica, S.L.	35,21	12.392,95
33	Local para preparación de vehículos	29-12-17	U.E.C.C. Iberica, S.L.	35,70	7.781,80
34	Ocupación de una oficina	29-12-17	Daukat, S.L.	53,26	4.793,29

Nº orden <i>Order nº</i>	Designación <i>Description</i>	Fecha de la autorización <i>Date of authorization</i>	Titular <i>Operator</i>	Canon unitario anual <i>Annual rental rate</i>	Importe anual (euros) <i>Total annual rent (euros)</i>
35	Instalación para la recepción de desechos generados por los buques	18-07-18	Sanemar, s.l.	12,44	5.658,10
36	Ocupación de una oficina	18-07-18	S.G.S. española de control, s.a.	61,36	4.356,27
37	Depósito y almacenaje de mercancías	18-07-18	Aguas del Añarbe	3,92	34.756,48





**PASAIA
PORT**





Estadísticas de tráfico
Trafiko estatistikak
Traffic statistics

MEMORIA | TXOSTENA | REPORT | 2018

4

4	1	Tráfico de pasajeros Summary of the traffic roll-on / roll-off
----------	----------	--

4	1.1	Pasajeros Summary of the traffic roll-on / roll-off
----------	------------	---

4	1.1.1	Pasajeros, número Summary of the traffic roll-on / roll-off
----------	--------------	---

		Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>	Interior <i>Local</i>
En régimen de transporte regular <i>Regular shipping lines</i>	Embarcados / <i>Embarked</i>	0	0	0	0
	Desembarcados / <i>Disembarked</i>	0	0	0	0
	En tránsito / <i>In transit</i>	0	0	0	0
	Total / Total	0	0	0	0
De crucero <i>Cruises</i>	Inicio de línea / <i>Starting a cruise</i>			0	
	Fin de línea / <i>Ending a cruise</i>			0	
	En tránsito / <i>In transit</i>			1.371	
	Total / Total			1.371	
Otros pasajeros / Other passengers				28	
TOTAL DE PASAJEROS / TOTAL PASSENGERS				1.399	

4	1.1.2	Pasajeros en régimen de transporte, número. puertos de embarque y desembarque Passengers in transport system, number. ports of shipping and unloading
----------	--------------	---

Puerto de embarque y desembarque <i>Ports of shipping and unloading</i>	Cabotaje <i>Domestic</i>		Exterior <i>Foreign</i>		Total <i>Total</i>
	Embarcados / Loaded	Desembarcados / Unloaded	Embarcados / Loaded	Desembarcados / Unloaded	
	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0

4	1.2	Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades Cars with passengers. Number of cars
----------	------------	---

Tipo de navegación <i>Type of navigation</i>	Tipo de vehículo <i>Type of vehicle</i>	Embarcados <i>Embarked</i>	Desembarcados <i>Disembarked</i>	Total <i>Total</i>
Cabotaje / Domestic	Motocicletas / Motorcycles	0	0	0
	Coches / Cars	0	0	0
	Furgonetas / Vans	0	0	0
	Autobuses / Buses	0	0	0
	Total / Total	0	0	0
Exterior / Foreign	Motocicletas / Motorcycles	0	0	0
	Coches / Cars	0	0	0
	Furgonetas / Vans	0	0	0
	Autobuses / Buses	0	0	0
	Total / Total	0	0	0
TOTAL / TOTAL		0	0	0

4 2.1.1 Distribución por tonelaje Distribution by tonnage

	TOTAL	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	<i>TOTAL</i>	<i>Up to 3,000 G.T</i>	<i>From 3,001 G.T to 5,000 GT</i>	<i>From 5,001 to 10,000 G.T.</i>	<i>From 10,000 to 25.000 G.T.</i>	<i>From 25,001 to 50,000 G.T.</i>	<i>More than 50,000 G.T.</i>
Españoles / Spanish							
Número / Number	19	9	3	7	0	0	0
G.T. / G.T.	62.375	11.556	12.702	38.117	0	0	0
Extranjeros /Foreigners							
Número / Number	892	450	124	66	251	1	0
G.T. / G.T.	6.505.973	1.034.444	484.170	466.748	4.490.737	29.874	0
Total / Total							
Número / Number	911	459	127	73	251	1	0
G.T. / G.T.	6.568.348	1.046.000	496.872	504.865	4.490.737	29.874	0
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00%	50,38%	13,94%	8,01%	27,55%	0,11%	0,00%
G.T. / G.T.	100,00%	15,92%	7,56%	7,69%	68,37%	0,45%	0,00%

4 2.1.2 Distribución por bandera Distribution by flag

Banderas / Flags	Nº de buques / Number of vessels	G. T.
ALEMANIA	9	34.716
ANTIGUA Y BARBUDA	206	633.934
BAHAMAS	30	58.190
BARBADOS	35	170.853
BELGICA	3	5.495
BELICE	3	10.098
CHIPRE	39	126.447
COMORES	1	1.995
CURAÇAO	3	9.046
ESPAÑA	19	62.375
FINLANDIA	1	5.052
FRANCIA	2	10.537
GIBRALTAR	22	58.857
IRLANDA	6	19.776
ISLA DE MAN	7	19.260
ISLAS COOK	9	39.724
ISLAS MARSHALL	9	112.970
ITALIA	1	6.710
LETONIA	1	1.596
LIBERIA	8	67.010
LITUANIA	2	3.350
LUXEMBURGO	8	28.000
MALTA	30	158.421
NORUEGA	2	8.180
PAISES BAJOS	181	634.332
PANAMA	12	67.762
POLONIA	2	4.252
PORTUGAL	233	3.988.390
REINO UNIDO	6	17.502
RUSIA	1	2.489
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	3	5.557
SINGAPUR	8	156.757
TURQUIA	7	34.170
VANUATU	2	4.545
TOTAL	911	6.568.348

4 2.1.3

Distribución por tipos de buques Distribution by types of vessels

Tipo de buques Type of vessel	Españoles / Spanish		Extranjeros/ Foreigners		Total / Total	
	nº / number	g.t.	nº / number	g.t.	nº / number	g.t.
Tanques / Tankers	0	0	0	0	0	0
Graneleros / Bulk-carriers	1	3.911	94	274.687	95	278.598
Carga general / General cargo	10	41.318	564	2.013.530	574	2.054.848
Ro ro / Ro ro	0	0	227	4.152.928	227	4.152.928
Solo de pasaje / Only passengers	0	0	5	63.235	5	63.235
Portacontenedores / Containers	0	0	0	0	0	0
Otros buques / Other merchant ships	8	17.146	2	1.593	10	18.739
TOTAL / TOTAL	19	62.375	892	6.505.973	911	6.568.348

4 2.2

Buques de guerra Warships

	Españoles Spanish	Extranjeros Foreigners	Total Total
Número / Number	2	0	2
G.T.	2.790	0	2.790

4 2.3

Embarcaciones de pesca fresca Fishing fresh ships

Con base en el puerto / Based in the port

Número / Number	21
G.T.	2.205

4 2.4

Embarcaciones de recreo Pleasure boats

Número / Number	409
T.R.B.	1.369

4 2.5

Buques entrados para desguace Ships entered for breaking up

TOTAL	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
TOTAL	Up to 3,000 G.T	From 3,001 G.T to 5,000 GT	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,000 to 25.000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.

Españoles / Spanish

Número / Number	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0

Extranjeros / Foreigners

Número / Number	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0

Total / Total

Número / Number	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0

4 2.6

Otras embarcaciones Other ships

Tipo / Type	Número / Number	G.T. / G.T.
Prácticos / Pilots	3	45
Remolcadores / Tugboats	3	525
TOTAL / TOTAL	6	570

4 3.1

Movidas por muelles y atraques del servicio Handled at service quays and berths

	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total

Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation

Abono / Fertilizer	0	0	0	0	68.820	68.820	0	68.820	68.820
Arcillas y caolin / Clay and caolin	0	0	0	0	6.073	6.073	0	6.073	6.073
Avena / Oats	0	0	0	13.407	30.261	43.668	13.407	30.261	43.668
Bentonita	0	0	0	0	36.285	36.285	0	36.285	36.285
Cebada / Barley	0	0	0	13.211	3.300	16.511	13.211	3.300	16.511
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	87.185	0	87.185	87.185	0	87.185
Chatarra / Scrap	0	0	0	0	120.516	120.516	0	120.516	120.516
Cloruro de potasio / Potassium chloride	0	0	0	0	11.700	11.700	0	11.700	11.700
Coque de petróleo / Petroleum coke	0	0	0	0	13.485	13.485	0	13.485	13.485
Ferroaleaciones / Ferroalloys	0	0	0	10.867	16.113	26.980	10.867	16.113	26.980
Fosfato / Phosphates	0	0	0	0	32.612	32.612	0	32.612	32.612
Fundicion en bruto / Gross casting	0	0	0	0	84.490	84.490	0	84.490	84.490
Hortalizas, plantas, raíces, tuberculos Vegetables, plants, roots and tubers	0	0	0	0	2.888	2.888	0	2.888	2.888
Madera en bruto / Wood in gross	0	21.574	21.574	0	0	0	0	21.574	21.574
Magnesita / Magnesite	0	0	0	31.390	40.867	72.257	31.390	40.867	72.257
Malta / Malt	0	0	0	0	3.000	3.000	0	3.000	3.000
Otros minerales extractivo Other extractor minerals	0	0	0	13.563	825	14.388	13.563	825	14.388
Pienso y forrajes / Fodders	0	0	0	8.427	129.190	137.617	8.427	129.190	137.617
Productos ceramicos / Ceramics	0	0	0	0	2.077	2.077	0	2.077	2.077
Productos quimicos / Chemical products	0	0	0	0	10.500	10.500	0	10.500	10.500
Sal comun / Salt	0	0	0	0	51.593	51.593	0	51.593	51.593
Trigo / Wheat	0	0	0	0	58.389	58.389	0	58.389	58.389
Urea / Urea	0	0	0	0	80.435	80.435	0	80.435	80.435
Total / Total	0	21.574	21.574	178.050	803.419	981.469	178.050	824.993	1.003.043

Mercancía general / General cargo

Automotor ferroviario / Train automotor	0	0	0	229	0	229	229	0	229
Bobinas de papel / Paper coils	0	0	0	0	2.061	2.061	0	2.061	2.061
Bobinas y chapas de acero Steel coil and plates	0	0	0	4.349	555.119	559.468	4.349	555.119	559.468
Carbon / Coal	0	0	0	337	0	337	337	0	337
Chasis de vehiculos / Vehicles chassis	0	0	0	0	2.879	2.879	0	2.879	2.879
Construcciones prefabricadas Prefabricated constructions	0	0	0	8	436	444	8	436	444
Contenedor <= 20' / Container <=20'	0	0	0	2	0	2	2	0	2
Contenedor > 20' / Container > 20'	0	0	0	25	0	25	25	0	25
Electrodos / Electrodes	0	0	0	3.473	0	3.473	3.473	0	3.473
Ferroaleaciones / Ferroalloys	0	0	0	1.036	0	1.036	1.036	0	1.036
Lingotes de hierro, acero / Iron lingots, steel	0	0	0	50.434	21.728	72.162	50.434	21.728	72.162
Madera aserrada / Sawing wood	0	0	0	3.854	12.114	15.968	3.854	12.114	15.968
Madera en bruto / Wood in gross	0	36.025	36.025	0	0	0	0	36.025	36.025
Magnesita / Magnesite	0	0	0	2.361	0	2.361	2.361	0	2.361

4 3.1

Movidas por muelles y atraques del servicio (continuación) Handled at service quays and berths (continuation)

	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Maquinaria y repuestos / Machinery and spares	0	140	140	10.596	14.701	25.297	10.596	14.841	25.437
Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	1.765	0	1.765	1.765	0	1.765
Otros minerales no metálicos / P. siderúrgicos (barras) Siderurgical products (bars)	0	0	0	337	5.126	5.463	337	5.126	5.463
P. siderúrgicos (perfiles) Siderurgical products (sections)	0	0	0	0	13.908	13.908	0	13.908	13.908
Palanquilla / Jemmy	0	0	0	621.967	3.445	625.412	621.967	3.445	625.412
Papel y pasta de madera Paper and wood pulp	0	0	0	0	12.625	12.625	0	12.625	12.625
Pasta de madera / Wood pulp	0	0	0	0	202	202	0	202	202
Pizarra / Slate	0	74	74	75.614	178.424	178.424	75.614	178.424	178.424
Planchas, hojas, bandas plomo Plates, sheets, lead bands.	0	0	0	0	2.754	78.368	75.614	2.828	78.442
Plataforma de transporte Platforms of transport	20	119	139	591	73	73	0	73	73
Productos químicos / Chemical products	0	0	0	54	17.437	18.028	611	17.556	18.167
Productos siderúrgicos / Siderurgical products	0	0	0	54	0	54	54	0	54
Repuestos automóviles / Motor vehicles parts	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Resto de mercancías / Rest of goods	0	0	0	816	0	816	816	0	816
Tubos y perfiles huecos	0	0	0	612	247	859	612	247	859
Turismos / Vehicles	0	0	0	167.985	14.044	182.029	167.985	14.044	182.029
Vagones ferroviarios / Train cars	0	0	0	6.611	93	6.704	6.611	93	6.704
Varilla en rollos / Rod rolls	0	96	96	5.238	3.163	8.401	5.238	3.259	8.497
Vehículo transporte mercancías Goods transport vehicles	0	0	0	218.897	10.776	229.673	218.897	10.776	229.673
Vehículos especiales / Special vehicles	0	0	0	84	394	478	84	394	478
Vino / Mosto de uva a granel Wine / Grape juice in bulk	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vino / Mosto de uva envasado Packed grape juice	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, bebidas y alcoholes Wines, beverages and alcohols	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total / Total	20	36.454	36.474	1.177.329	871.750	2.049.079	1.177.349	908.204	2.085.553
TOTAL / TOTAL	20	58.028	58.048	1.355.379	1.675.169	3.030.548	1.355.399	1.733.197	3.088.596

4 3.2

Movidas por muelles y atraques particulares Handled at private quays and berths

	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Graneles Líquidos / Liquid bulks Total / Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks for special installation Total / Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation Total / Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general / General Cargo Total / Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
Abono / Fertilizer	0	0	0	0	68.820	68.820	0	68.820	68.820
Arcillas y caolin / Clay and caolin	0	0	0	0	6.073	6.073	0	6.073	6.073
Avena / Oats	0	0	0	13.407	30.261	43.668	13.407	30.261	43.668
Bentonita	0	0	0	0	36.285	36.285	0	36.285	36.285
Cebada / Barley	0	0	0	13.211	3.300	16.511	13.211	3.300	16.511
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	87.185	0	87.185	87.185	0	87.185
Chatarra / Scrap	0	0	0	0	120.516	120.516	0	120.516	120.516
Cloruro de potasio / Potassium chloride	0	0	0	0	11.700	11.700	0	11.700	11.700
Coque de petróleo / Petroleum coke	0	0	0	0	13.485	13.485	0	13.485	13.485
Ferroaleaciones / Ferroalloys	0	0	0	10.867	16.113	26.980	10.867	16.113	26.980
Fosfato / Phosphates	0	0	0	0	32.612	32.612	0	32.612	32.612
Fundición en bruto / Gross casting	0	0	0	0	84.490	84.490	0	84.490	84.490
Hortalizas, plantas, raíces, tubérculos Vegetables, plants, roots and tubers	0	0	0	0	2.888	2.888	0	2.888	2.888
Madera en bruto / Wood in gross	0	21.574	21.574	0	0	0	0	21.574	21.574
Magnesita / Magnesite	0	0	0	31.390	40.867	72.257	31.390	40.867	72.257
Malta / Malt	0	0	0	0	3.000	3.000	0	3.000	3.000
Otros minerales extractivos / Other extractor minerals	0	0	0	13.563	825	14.388	13.563	825	14.388
Pienseo y forrajes / Fodders	0	0	0	8.427	129.190	137.617	8.427	129.190	137.617
Productos cerámicos / Ceramics	0	0	0	0	2.077	2.077	0	2.077	2.077
Productos químicos / Chemical products	0	0	0	0	10.500	10.500	0	10.500	10.500
Sal común / Salt	0	0	0	0	51.593	51.593	0	51.593	51.593
Trigo / Wheat	0	0	0	0	58.389	58.389	0	58.389	58.389
Urea / Urea	0	0	0	0	80.435	80.435	0	80.435	80.435
Total / Total	0	21.574	21.574	178.050	803.419	981.469	178.050	824.993	1.003.043

Mercancía general / General Cargo									
Automotor ferroviario / Train automotor	0	0	0	229	0	229	229	0	229
Bobinas de papel / Paper coils	0	0	0	0	2.061	2.061	0	2.061	2.061
Bobinas y chapas de acero / Steel coil and plates	0	0	0	4.349	555.119	559.468	4.349	555.119	559.468
Carbon / Coal	0	0	0	337	0	337	337	0	337
Chasis de vehículos / Vehicles chassis	0	0	0	0	2.879	2.879	0	2.879	2.879
Construcciones prefabricadas Prefabricated constructions	0	0	0	8	436	444	8	436	444
Contenedor <= 20' / container <=20'	0	0	0	2	0	2	2	0	2
Contenedor > 20' / container > 20'	0	0	0	25	0	25	25	0	25
Electrodos / Electrodes	0	0	0	3.473	0	3.473	3.473	0	3.473
Ferroaleaciones / Ferroalloys	0	0	0	1.036	0	1.036	1.036	0	1.036
Lingotes de hierro, acero / Iron lingots, steel	0	0	0	50.434	21.728	72.162	50.434	21.728	72.162
Madera aserrada / Sawing wood	0	0	0	3.854	12.114	15.968	3.854	12.114	15.968
Madera en bruto / Wood in gross	0	36.025	36.025	0	0	0	0	36.025	36.025
Magnesita / Magnesite	0	0	0	2.361	0	2.361	2.361	0	2.361
Maquinaria y repuestos / Machinery and spares	0	140	140	10.596	14.701	25.297	10.596	14.841	25.437
Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	1.765	0	1.765	1.765	0	1.765
Otros minerales no metálicos / P. siderúrgicos (barras) Siderurgical products (bars)	0	0	0	337	5.126	5.463	337	5.126	5.463
P. siderúrgicos (perfiles) Siderurgical products (sections)	0	0	0	621.967	3.445	625.412	621.967	3.445	625.412
Palanquilla / Jemmy	0	0	0	0	12.625	12.625	0	12.625	12.625
Papel y pasta de madera / Paper and wood pulp	0	0	0	0	202	202	0	202	202
Pasta de madera / Wood pulp	0	0	0	0	178.424	178.424	0	178.424	178.424
Pizarra / Slate	0	74	74	75.614	2.754	78.368	75.614	2.828	78.442
Planchas, hojas, bandas plomo Plates, sheets, lead bands.	0	0	0	0	73	73	0	73	73

4 3.3

Total embarcadas y desembarcadas en el año (continuación) Loaded and unloaded during the year (continuation)

	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
Plataforma de transporte / Platforms of transport	20	119	139	591	17.437	18.028	611	17.556	18.167
Productos químicos / Chemical products	0	0	0	54	0	54	54	0	54
Productos siderúrgicos / Siderurgical products	0	0	0	54	0	54	54	0	54
Repuestos automoviles / Motor vehicles parts	0	0	0	0	1	1	0	1	1
Resto de mercancías / Rest of goods	0	0	0	816	0	816	816	0	816
Tubos y perfiles huecos	0	0	0	612	247	859	612	247	859
Turismos / Vehicles	0	0	0	167.985	14.044	182.029	167.985	14.044	182.029
Vagones ferroviarios / Train cars	0	0	0	6.611	93	6.704	6.611	93	6.704
Varilla en rollos / Rod rolls	0	96	96	5.238	3.163	8.401	5.238	3.259	8.497
Vehículo transporte mercancías Goods transport vehicles	0	0	0	218.897	10.776	229.673	218.897	10.776	229.673
Vehículos especiales / Special vehicles	0	0	0	84	394	478	84	394	478
Vino / mosto de uva a granel Wine / grape juice in bulk	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vino / mosto de uva envasado Packed grape juice	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, bebidas y alcoholes Wines, beverages and alcohols	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total / Total	20	36.454	36.474	1.177.329	871.750	2.049.079	1.177.349	908.204	2.085.553
TOTAL / TOTAL	20	58.028	58.048	1.355.379	1.675.169	3.030.548	1.355.399	1.733.197	3.088.596



4 3.4

Total mercancías por países de origen y destino Total goods by nationality of ports of origin and destination

País <i>Country</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
ALEMANIA	24.229	241.667	265.896
ARGELIA	44.420	71.412	115.832
ARGENTINA	36.932	0	36.932
BELGICA	221.201	217.095	438.296
BIELORRUSIA	0	12.695	12.695
BOSNIA Y HERZEGOVINA	0	4.030	4.030
BRASIL	0	20.277	20.277
CANADA	52.415	14.124	66.539
CHIPRE	4.127	0	4.127
COLOMBIA	32.378	0	32.378
COSTA RICA	1.511	0	1.511
Curaçao	2	0	2
DINAMARCA	5.506	5.220	10.726
EGIPTO	0	50.964	50.964
ESPAÑA	20	63.596	63.616
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	27.806	16.674	44.480
ESTONIA	0	9.644	9.644
FINLANDIA	7.450	109.291	116.741
FRANCIA	12.081	51.547	63.628
GRECIA	11.104	0	11.104
IRLANDA	157.185	61.052	218.237
ITALIA	0	36.285	36.285
KAZAJSTAN	0	11.564	11.564
LETONIA	0	10.100	10.100
LIBIA	0	15	15
LITUANIA	3.539	8.700	12.239
MARRUECOS	1.833	34.096	35.929
MEXICO	5.184	0	5.184
NORUEGA	0	6.344	6.344
PAISES BAJOS	73.975	140.954	214.929
PANAMA	2.551	0	2.551
POLONIA	750	31.863	32.613
PORTUGAL	0	8.596	8.596
REINO UNIDO	573.679	125.583	699.262
REPUBLICA DOMINICANA	6.942	0	6.942
RUMANIA	0	6.000	6.000
RUSIA	0	19.498	19.498
SUECIA	5.651	265.313	270.964
TUNEZ	6.951	5.400	12.351
TURQUIA	22.127	6.907	29.034
UCRANIA	0	66.691	66.691
URUGUAY	13.563	0	13.563
VENEZUELA	287	0	287
TOTAL / TOTAL	1.355.399	1.733.197	3.088.596

4 3.5

Mercancías transbordadas Transhipped goods

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic	Exterior / Foreign	Total / Total
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0	0
Graneles sólidos / <i>Dry bulks</i>	0	0	0
Mercancía general / <i>General cargo</i>	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0

4 3.6.1

Resumen del tráfico Roll-on / Roll-off Summary of the traffic Roll-on / Roll-off

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total
Mercancías embarcadas / Loaded goods					
En contenedores / By containers	0		0		0
En otros medios / By other means	20		546.486		546.506
TOTAL / TOTAL	20		546.486		546.506
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods					
En contenedores / By containers	0		0		0
En otros medios / By other means	428		95.703		96.131
TOTAL / TOTAL	428		95.703		96.131
Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods addition					
En contenedores / By containers	0		0		0
En otros medios / By other means	448		642.189		642.637
TOTAL / TOTAL	448		642.189		642.637

4 3.6.2

Unidades de transporte intermodal (uti) Roll-on / Roll-off Units of intermodal transport (uit) Roll-on / Roll-off

Tipo Type	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Acompañado / Accompanied by	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Camión articulado / Articulated truck	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Camión rígido / Non-articulated truck	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tren de carretera	0	0	0	0	0	0	0	0	0
No acompañado / Non-accompanied by	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Remolques, semirremolques y plataformas (aptos para el transporte terrestre) Trails, semi-trails and platforms (non-available to road transport)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto / Rest	2	21	23	2.707	2.691	5.398	2.709	2.712	5.421
Cabeza tractora / Tractor head	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Furgón / Van	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Roll trailer y otros equipos (no aptos para el transporte terrestre) Roll trailer and other equipment (non available to road transport)	2	21	23	2.707	2.691	5.398	2.709	2.712	5.421
TOTAL / TOTAL	2	21	23	2.707	2.691	5.398	2.709	2.712	5.421

4 3.6.3 Unidades de automóviles en régimen de mercancía

Units of vehicles considered like good

Tipo Type	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
Autobuses / Coaches	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Turismos / Vehicles	0	0	0	136.668	9.671	146.339	136.668	9.671	146.339
Vehículos transporte mercancías Goods transport vehicles	0	0	0	102.947	5.387	108.334	102.947	5.387	108.334
Vehículos especiales / Special Vehicles	0	0	0	5	10	15	5	10	15
Motocicletas / Motorbikes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	239.620	15.068	254.688	239.620	15.068	254.688

4 3.7.1 Clasificación de mercancías según su naturaleza

Classification of goods by nature

Tipo Type	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
ENERGETICO / ENERGETIC	0	0	0	337	0	337	337	0	337
Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / Fuel Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / Gas Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos Other oil-bearing products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo Oil-bearing energetic gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo Coals and petroleum coke	0	0	0	337	0	337	337	0	337
Gas natural / Natural gas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / Biocombustibles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / SIDEROMETALLURGICAL	0	96	96	729.058	872.295	1.601.353	729.058	872.391	1.601.449
Mineral de hierro extractivo Extracted iron mineral	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos Other extracted minerals	0	0	0	33.751	40.867	74.618	33.751	40.867	74.618
Chatarras de hierro / Iron scrapes	0	0	0	0	120.516	120.516	0	120.516	120.516
Productos siderúrgicos / Siderurgical products	0	96	96	694.606	710.839	1.405.445	694.606	710.935	1.405.541
Otros productos metalúrgicos Other metallurgical products	0	0	0	701	73	774	701	73	774
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METALLIC MINERALS	0	0	0	13.900	99.903	113.803	13.900	99.903	113.803
Sal común / Salt	0	0	0	0	51.594	51.594	0	51.594	51.594
Otros minerales no metálicos Other non metallic minerals	0	0	0	13.900	48.309	62.209	13.900	48.309	62.209
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	193.567	193.567	0	193.567	193.567
Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	32.612	32.612	0	32.612	32.612
Potasas / Potashes	0	0	0	0	11.700	11.700	0	11.700	11.700
Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	149.255	149.255	0	149.255	149.255

Tipo Type	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
PRODUCTOS QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	54	10.500	10.554	54	10.500	10.554
Productos químicos / Chemical products	0	0	0	54	10.500	10.554	54	10.500	10.554
MAT. DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	74	74	164.573	18.751	183.324	164.573	18.825	183.398
Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	13.485	13.485	0	13.485	13.485
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	87.185	0	87.185	87.185	0	87.185
Materiales de construcción / Building products	0	74	74	77.388	5.266	82.654	77.388	5.340	82.728
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO	0	0	0	35.044	227.028	262.072	35.044	227.028	262.072
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	35.044	227.028	262.072	35.044	227.028	262.072
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	26.617	91.950	118.567	26.617	91.950	118.567
Habas de soja / Soya beans	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres...	0	0	0	0	2.888	2.888	0	2.888	2.888
Fruits, vegetables and legumes	0	0	0	0	2.888	2.888	0	2.888	2.888
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Wines, beverages, alcohols and others	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / Canned foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias...	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tobacco, cocoa, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / Oils and fats	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	0	0	0	0	3.000	3.000	0	3.000	3.000
Pescado congelado / Frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / Fodders and forages	0	0	0	8.427	129.190	137.617	8.427	129.190	137.617
TRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	57.739	57.739	24.830	207.595	232.425	24.830	265.334	290.164
Maderas y corcho / Woods and cork	0	57.599	57.599	3.854	12.114	15.968	3.854	69.713	73.567
Papel y pasta / Paper and wood pulp	0	0	0	0	180.687	180.687	0	180.687	180.687
Maquinaria y repuestos / Machinery and supplies	0	140	140	20.909	14.794	35.703	20.909	14.934	35.843
Resto de mercancías / Rest goods	0	0	0	67	0	67	67	0	67
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE	20	119	139	387.583	45.530	433.113	387.603	45.649	433.252
VEHICLES AND TRANSPORT PARTS	20	119	139	387.583	45.530	433.113	387.603	45.649	433.252
Automóviles y sus piezas	0	0	0	386.965	28.093	415.058	386.965	28.093	415.058
Motor vehicles and their parts	0	0	0	386.965	28.093	415.058	386.965	28.093	415.058
Tara equipamiento (Ro-Ro)	20	119	139	591	17.437	18.028	611	17.556	18.167
Equipment (ro-ro) tare	20	119	139	591	17.437	18.028	611	17.556	18.167
Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	27	0	27	27	0	27
Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	27	0	27	27	0	27
TOTAL / TOTAL	20	58.028	58.048	1.355.379	1.675.169	3.030.548	1.355.399	1.733.197	3.088.596

Mercancía <i>Goods</i>	Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>			En contenedores / <i>In containers</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
ENERGÉTICO / <i>ENERGETICS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Petróleo crudo / <i>Crude oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / <i>Fuel-Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / <i>Gas-Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / <i>Petrol</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos <i>Other oil-bearing products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo <i>Oil-bearing energetic gases</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas natural / <i>Natural gas</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / <i>Biocombustibles</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / <i>SIDEROMETALLURGICAL</i>	0	0	0	42.258	261.985	304.243	0	0	0
Mineral de hierro extractivo <i>Extracted iron mineral</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos <i>Other extracted minerals</i>	0	0	0	31.390	40.867	72.257	0	0	0
Chatarras de hierro / <i>Iron scrapes</i>	0	0	0	0	120.516	120.516	0	0	0
Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	0	0	0	10.868	100.602	111.470	0	0	0
Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS <i>NON-METALLIC MINERALS</i>	0	0	0	13.563	94.777	108.340	0	0	0
Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	0	51.594	51.594	0	0	0
Otros minerales no metálicos <i>Other non metallic minerals</i>	0	0	0	13.563	43.183	56.746	0	0	0
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	0	0	0	193.567	193.567	0	0	0
Fosfatos / <i>Phosphates</i>	0	0	0	0	32.612	32.612	0	0	0
Potasas / <i>Potashes</i>	0	0	0	0	11.700	11.700	0	0	0
Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	149.255	149.255	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	0	0	0	10.500	10.500	0	0	0
Productos químicos	0	0	0	0	10.500	10.500	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	87.185	15.562	102.747	0	0	0
Asfalto / <i>Asphalte</i>	0	0	0	0	13.485	13.485	0	0	0
Cemento y clinker / <i>Cement and clinker</i>	0	0	0	87.185	0	87.185	0	0	0
Materiales de construcción / <i>Building products</i>	0	0	0	0	2.077	2.077	0	0	0

Mercancía <i>Goods</i>	Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>			En contenedores / <i>In containers</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	35.044	227.028	262.072	0	0	0
Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	26.617	91.950	118.567	0	0	0
Habas de soja / <i>Soya beans</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres... <i>Fruits, vegetables and legumes</i>	0	0	0	0	2.888	2.888	0	0	0
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados <i>Wines, beverages, alcohols and others</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / <i>Canned foods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias... <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices.</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / <i>Oils and fats</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios <i>Other foodstuffs</i>	0	0	0	0	3.000	3.000	0	0	0
Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / <i>Fodders and forages</i>	0	0	0	8.427	129.190	137.617	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	0	0	0	0	21.574	21.574	71	0	71
Maderas y corcho / <i>Woods and cork</i>	0	0	0	0	21.574	21.574	0	0	0
Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos <i>Machinery and supplies</i>	0	0	0	0	0	0	71	0	71
Resto de mercancías / <i>Rest goods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE <i>VEHICLES AND TRANSPORT PARTS</i>	0	0	0	0	0	0	27	0	27
Automóviles y sus piezas <i>Motor vehicles and their parts</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara equipamiento (Ro-Ro) <i>Equipment (ro-ro) tare</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara contenedores / <i>Containers tare</i>	0	0	0	0	0	0	27	0	27
TOTAL / <i>TOTAL</i>	0	0	0	178.050	824.993	1.003.043	98	0	98



Mercancía / Goods	Mercancía general Cargo Conventional General Cargo			Total General cargo Total General Cargo			Total Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / ENERGETICS	337	0	337	337	0	337	337	0	337
Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / Fuel Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / Gas Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos Other oil-bearing products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo Oil-bearing energetic gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo Coals and petroleum coke	337	0	337	337	0	337	337	0	337
Gas natural / Natural gas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / Biocombustibles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / SIDEROMETALLURGICAL	686.800	610.406	1.297.206	686.800	610.406	1.297.206	729.058	872.391	1.601.449
Mineral de hierro extractivo Extracted iron mineral	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos Other extracted minerals	2.361	0	2.361	2.361	0	2.361	33.751	40.867	74.618
Chatarras de hierro / Iron scrapes	0	0	0	0	0	0	0	120.516	120.516
Productos siderúrgicos Siderurgical products	683.738	610.333	1.294.071	683.738	610.333	1.294.071	694.606	710.935	1.405.541
Otros productos metalúrgicos Other metallurgical products	701	73	774	701	73	774	701	73	774
MINERALES NO METÁLICOS NON METALLIC MINERALS	337	5.126	5.463	337	5.126	5.463	13.900	99.903	113.803
Sal común / Salt	0	0	0	0	0	0	0	51.594	51.594
Otros minerales no metálicos Other non metallic minerals	337	5.126	5.463	337	5.126	5.463	13.900	48.309	62.209
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	193.567	193.567
Fosfatos / Phosphates	0	0	0	0	0	0	0	32.612	32.612
Potasas / Potashes	0	0	0	0	0	0	0	11.700	11.700
Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	149.255	149.255
PRODUCTOS QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	54	0	54	54	0	54	54	10.500	10.554
Productos químicos / Chemical products	54	0	54	54	0	54	54	10.500	10.554
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	77.388	3.263	80.651	77.388	3.263	80.651	164.573	18.825	183.398
Asfalto / Asphalte	0	0	0	0	0	0	0	13.485	13.485
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	87.185	0	87.185
Materiales de construcción Building products	77.388	3.263	80.651	77.388	3.263	80.651	77.388	5.340	82.728

Mercancía / Goods	Mercancía general Cargo Conventional General Cargo			Total General cargo Total General Cargo			Total Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	35.044	227.028	262.072
Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	0	0	26.617	91.950	118.567
Habas de soja / <i>Soya beans</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres... <i>Fruits, vegetables and legumes</i>	0	0	0	0	0	0	0	2.888	2.888
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados <i>Wines, beverages, alcohols and others</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / <i>Canned foods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias... <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / <i>Oils and fats</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios / <i>Other foodstuffs</i>	0	0	0	0	0	0	0	3.000	3.000
Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / <i>Fodders and forages</i>	0	0	0	0	0	0	8.427	129.190	137.617
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	24.759	243.760	268.519	24.830	243.760	268.590	24.830	265.334	290.164
Maderas y corcho / <i>Woods and cork</i>	3.854	48.139	51.993	3.854	48.139	51.993	3.854	69.713	73.567
Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	180.687	180.687	0	180.687	180.687	0	180.687	180.687
Maquinaria y repuestos <i>Machinery and supplies</i>	20.838	14.934	35.772	20.909	14.934	35.843	20.909	14.934	35.843
Resto de mercancías / <i>Rest goods</i>	67	0	67	67	0	67	67	0	67
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE <i>VEHICLES AND TRANSPORT PARTS</i>	387.576	45.649	433.225	387.603	45.649	433.252	387.603	45.649	433.252
Automóviles y sus piezas <i>Motor vehicles and their parts</i>	386.965	28.093	415.058	386.965	28.093	415.058	386.965	28.093	415.058
Tara equipamiento (Ro-Ro) <i>Equipment (ro-ro) tare</i>	611	17.556	18.167	611	17.556	18.167	611	17.556	18.167
Tara contenedores / <i>Containers tare</i>	0	0	0	27	0	27	27	0	27
TOTAL / TOTAL	1.177.251	908.204	2.085.455	1.177.349	908.204	2.085.553	1.355.399	1.733.197	3.088.596



4 3.7.3

Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza Classification of goods in transit by nature

Mercancías <i>Goods</i>	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
ENERGÉTICO / ENERGETICS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Petróleo crudo / <i>Crude oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / <i>Fuel Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / <i>Gas Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / <i>Petrol</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos <i>Other oil-bearing products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo <i>Oil-bearing energetic gases</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas natural / <i>Natural gas</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / <i>Biocombustibles</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / SIDEROMETALLURGICAL	0	96	96	3.577	3.481	7.058	3.577	3.577	7.154
Mineral de hierro extractivo / <i>Extracted iron mineral</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos / <i>Other extracted minerals</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarras de hierro / <i>Iron scrapes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	0	96	96	3.577	3.481	7.058	3.577	3.577	7.154
Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON METALLIC MINERALS	0	0	0	337	337	674	337	337	674
Sal común/ <i>Salt</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales no metálicos <i>Other non metallic minerals</i>	0	0	0	337	337	674	337	337	674
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fosfatos / <i>Phosphates</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Potasas / <i>Potashes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos / <i>Chemical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	0	74	74	1.825	1.751	3.576	1.825	1.825	3.650
Asfalto / <i>Asphalte</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento y clinker / <i>Cement and clinker</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / <i>Building products</i>	0	74	74	1.825	1.751	3.576	1.825	1.825	3.650

Mercancías Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Habas de soja /Soya beans	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres... Fruits, vegetables and legumes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, beverages, alcohols and others	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / Canned foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias... Tobacco, cocoa, coffee and spices.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / Oils and fats	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pescado congelado / Frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / Fodders and forages	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	169	169	338	169	169	338
Maderas y corcho / Woods and cork	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Papel y pasta / Paper and wood pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos / Machinery and supplies	0	0	0	169	169	338	169	169	338
Resto de mercancías / Rest goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE VEHICLES AND TRANSPORT PARTS	0	0	0	2	2	4	2	2	4
Automóviles y sus piezas Motor vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara equipamiento (Ro-Ro)/ Equipment (ro-ro) tare	0	0	0	2	2	4	2	2	4
Tara contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	170	170	5.910	5.740	11.650	5.910	5.910	11.820



Mercancía <i>Goods</i>	Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>			En contenedores / <i>In containers</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
ENERGÉTICO / <i>ENERGETICS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Petróleo crudo / <i>Crude oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / <i>Fuel-Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / <i>Gas-Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / <i>Petrol</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos <i>Other oil-bearing products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo <i>Oil-bearing energetic gases</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas natural / <i>Natural gas</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / <i>Biocombustibles</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / <i>SIDEROMETALLURGICAL</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mineral de hierro extractivo <i>Extracted iron mineral</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos <i>Other extracted minerals</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarras de hierro / <i>Iron scrapes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS <i>NON-METALLIC MINERALS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales no metálicos <i>Other non metallic minerals</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fosfatos / <i>Phosphates</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Potasas / <i>Potashes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS / <i>CHEMICAL PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN <i>BUILDING MATERIALS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Asfalto / <i>Asphalte</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento y clinker / <i>Cement and clinker</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / <i>Building products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4 3.7.4.A

Clasificación de las mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación Classification of goods in circulation by nature and by presentation

Mercancía <i>Goods</i>	Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>			Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>			En contenedores / <i>In containers</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Habas de soja / <i>Soya beans</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres... <i>Fruits, vegetables and legumes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados <i>Wines, beverages, alcohols and others</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / <i>Canned foods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias... <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices.</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / <i>Oils and fats</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios <i>Other foodstuffs</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / <i>Fodders and forages</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maderas y corcho / <i>Woods and cork</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos <i>Machinery and supplies</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Resto de mercancías / <i>Rest goods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE <i>VEHICLES AND TRANSPORT PARTS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Automóviles y sus piezas <i>Motor vehicles and their parts</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara equipamiento (Ro-Ro) <i>Equipment (ro-ro) tare</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara contenedores / <i>Containers tare</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / <i>TOTAL</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Mercancía / Goods	Mercancía general Cargo <i>Conventional General Cargo</i>			Total General cargo <i>Total General Cargo</i>			Total <i>Total</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
	ENERGÉTICO / ENERGETICS	0	0	0	0	0	0	0	0
Petróleo crudo / <i>Crude oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / <i>Fuel Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / <i>Gas Oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / <i>Petrol</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos <i>Other oil-bearing products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo <i>Oil-bearing energetic gases</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas natural / <i>Natural gas</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / <i>Biocombustibles</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / SIDEROMETALLURGICAL	3.577	3.577	7.154	3.577	3.577	7.154	3.577	3.577	7.154
Mineral de hierro extractivo <i>Extracted iron mineral</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos <i>Other extracted minerals</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarras de hierro / <i>Iron scrapes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	3.577	3.577	7.154	3.577	3.577	7.154	3.577	3.577	7.154
Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON METALLIC MINERALS	337	337	674	337	337	674	337	337	674
Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales no metálicos <i>Other non metallic minerals</i>	337	337	674	337	337	674	337	337	674
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fosfatos / <i>Phosphates</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Potasas / <i>Potashes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos químicos / <i>Chemical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	1.825	1.825	3.650	1.825	1.825	3.650	1.825	1.825	3.650
Asfalto / <i>Asphalte</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento y clinker / <i>Cement and clinker</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción <i>Building products</i>	1.825	1.825	3.650	1.825	1.825	3.650	1.825	1.825	3.650

4 3.7.4.B

Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación Classification of goods in transit by nature and packaging

Mercancía / Goods	Mercancía general Cargo <i>Conventional General Cargo</i>			Total General cargo <i>Total General Cargo</i>			Total <i>Total</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Habas de soja / <i>Soya beans</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres... <i>Fruits, vegetables and legumes</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados <i>Wines, beverages, alcohols and others</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / <i>Canned foods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias... <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / <i>Oils and fats</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios / <i>Other foodstuffs</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / <i>Fodders and forages</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	169	169	338	169	169	338	169	169	338
Maderas y corcho / <i>Woods and cork</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos <i>Machinery and supplies</i>	169	169	338	169	169	338	169	169	338
Resto de mercancías / <i>Rest goods</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE <i>VEHICLES AND TRANSPORT PARTS</i>	2	2	4	2	2	4	2	2	4
Automóviles y sus piezas <i>Motor vehicles and their parts</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara equipamiento (Ro-Ro) <i>Equipment (ro-ro) tare</i>	2	2	4	2	2	4	2	2	4
Tara contenedores / <i>Containers tare</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	5.910	5.910	11.820	5.910	5.910	11.820	5.910	5.910	11.820

4 4

Tráfico interior, toneladas Local traffic, tons

Embarcadas / <i>Loaded</i>	Desembarcadas / <i>Unloaded</i>	Total / <i>Total</i>
0	0	0

4 5

Avituallamientos Supplies

Avituallamiento / <i>Supplies</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Agua / <i>Water</i>	12.812
Combustibles líquidos / <i>Liquid fuels</i>	8.427
Hielo / <i>Ice</i>	3.848
TOTAL / TOTAL	25.087

4	6	Pesca capturada Fish captures
----------	----------	---

Tipos <i>Types</i>	Peso (kg) <i>Weight (kg)</i>	Valor en 1ª venta (euros) <i>Value in first sale (euros).</i>
Moluscos / <i>Molluscs</i>	0	0,00
Crustáceos / <i>Crustaceans</i>	0	0,00
Peces / <i>Fishes</i>	24.638.100	90.131.110,21
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH	24.638.100	90.131.110,21
Bacalao verde / <i>Green Cod</i>	0	0,00
TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES	24.638.100	90.131.110,21

4	7	Tráfico de contenedores Container traffic
----------	----------	---

4	7.1	Contenedores de 20 pies 20 feet containers
----------	------------	--

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total / <i>Total</i>	
	Número / <i>Number</i>	Toneladas / <i>Tons</i>	Número / <i>Number</i>	Toneladas / <i>Tons</i>	Número / <i>Number</i>	toneladas / <i>Tons</i>
Embarcados / <i>Loaded</i>	0	0	1	4	1	4
Con carga / <i>Full</i>	0	0	1	4	1	4
Vacios / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Desembarcados / <i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacios / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Total / <i>Total</i>	0	0	1	4	1	4
Con carga / <i>Full</i>	0	0	1	4	1	4
Vacios / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0

4	7.2	Contenedores mayores de 20 pies Containers over 20 feet
----------	------------	---

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total / <i>Total</i>	
	Número / <i>Number</i>	Toneladas / <i>Tons</i>	Número / <i>Number</i>	Toneladas / <i>Tons</i>	Número / <i>Number</i>	toneladas / <i>Tons</i>
Embarcados / <i>Loaded</i>	0	0	7	94	7	94
Con carga / <i>Full</i>	0	0	7	94	7	94
Vacios / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Desembarcados / <i>Unloaded</i>	0	0	0	0	0	0
Con carga / <i>Full</i>	0	0	0	0	0	0
Vacios / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
Total / <i>Total</i>	0	0	7	94	7	94
Con carga / <i>Full</i>	0	0	7	94	7	94
Vacios / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0

4 7.3

Total contenedores de 20 pies o mayores Total containers equal and over 20 feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	toneladas / Tons
Embarcados / Loaded	0	0	8	98	8	98
Con carga / Full	0	0	8	98	8	98
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados / Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Total / Total	0	0	8	98	8	98
Con carga / Full	0	0	8	98	8	98
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0

4 7.4

Total contenedores de 20 pies o mayores en tránsito Total containers equal and over 20 feet in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	toneladas / Tons
Embarcados / Loaded	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados / Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Total / Total	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0



4 7.5

Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) Total equivalent 20 feet containers (TEUS)

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	toneladas / Tons
Embarcados / Loaded	0	0	15	98	15	98
Con carga / Full	0	0	15	98	15	98
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados / Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Total / Total	0	0	15	98	15	98
Con carga / Full	0	0	15	98	15	98
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0

4 7.6

Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito Total equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total / Total	
	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	Toneladas / Tons	Número / Number	toneladas / Tons
Embarcados / Loaded	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados / Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
Total / Total	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0



Mercancías Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / ENERGETICS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Fuel-Oil / Fuel Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas-Oil / Gas Oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gasolina / Petrol	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos petrolíferos Other oil-bearing products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gases energéticos del petróleo Oil-bearing energetic gases	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Carbones y coque de petróleo Coals and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gas natural / Natural gas	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biocombustibles / Biocombustibles	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALÚRGICO / SIDEROMETALLURGICAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales extractivos Other extracted minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Chatarras de hierro / Iron scrapes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Productos siderúrgicos / Siderurgical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos metalúrgicos Other metallurgical products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MINERALES NO METÁLICOS NON METALLIC MINERALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales no metálicos Other non metallic minerals	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Potasas / Potashes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Abonos naturales y artificiales Natural and artificial fertilizers	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cemento y clinker / Cement and clinker	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Materiales de construcción / Building products	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Mercancías Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
AGROGANADERO Y ALIMENTARIO <i>STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Habas de soja /Soya beans	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Frutas, hortalizas, legumbres... Fruits, vegetables and legumes	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados Wines, beverages, alcohols and others	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conservas / Canned foods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tabaco, cacao, café, especias... Tobacco, cocoa, coffee and spices.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aceites y grasas / Oils and fats	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros productos alimenticios / Other foodstuffs	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pescado congelado / Frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes / Fodders and forages	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	71	0	71	71	0	71
Papel y pasta / Paper and wood pulp	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Maquinaria y repuestos / Machinery and supplies	0	0	0	71	0	71	71	0	71
Resto de mercancías /Rest goods	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VEHÍCULOS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE <i>VEHICLES AND TRANSPORT PARTS</i>	0	0	0	27	0	27	27	0	27
Tara equipamiento (Ro-Ro)/ Equipment (ro-ro) tare	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tara contenedores /Containers tare	0	0	0	27	0	27	27	0	27
TOTAL / TOTAL	0	0	0	98	0	98	98	0	98



4 8**Resumen general del tráfico marítimo**
General summary of maritime traffic**4 8.1****Cuadro general número 1**
General chart number 1

Conceptos / Items	Toneladas / Tones	
	Parciales / Partials	Totales / Totals
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		0
Productos petrolíferos / Oil products	0	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquids	0	
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS		1.003.043
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO		2.085.553
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC		0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		25.087
Productos petrolíferos / Oil products	8.427	
Resto / Rest	16.660	
PESCA FRESCA / FRESH FISH		24.638
TOTAL / TOTAL		3.138.321

4 8.2**Cuadro general número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)**
General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

Conceptos / Items	Totales/ Totals
Mercancías embarcadas / Loaded goods	1.380.486
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods	1.757.835
Mercancías transbordadas / Transhipped goods	0
TOTAL / TOTAL	3.138.321



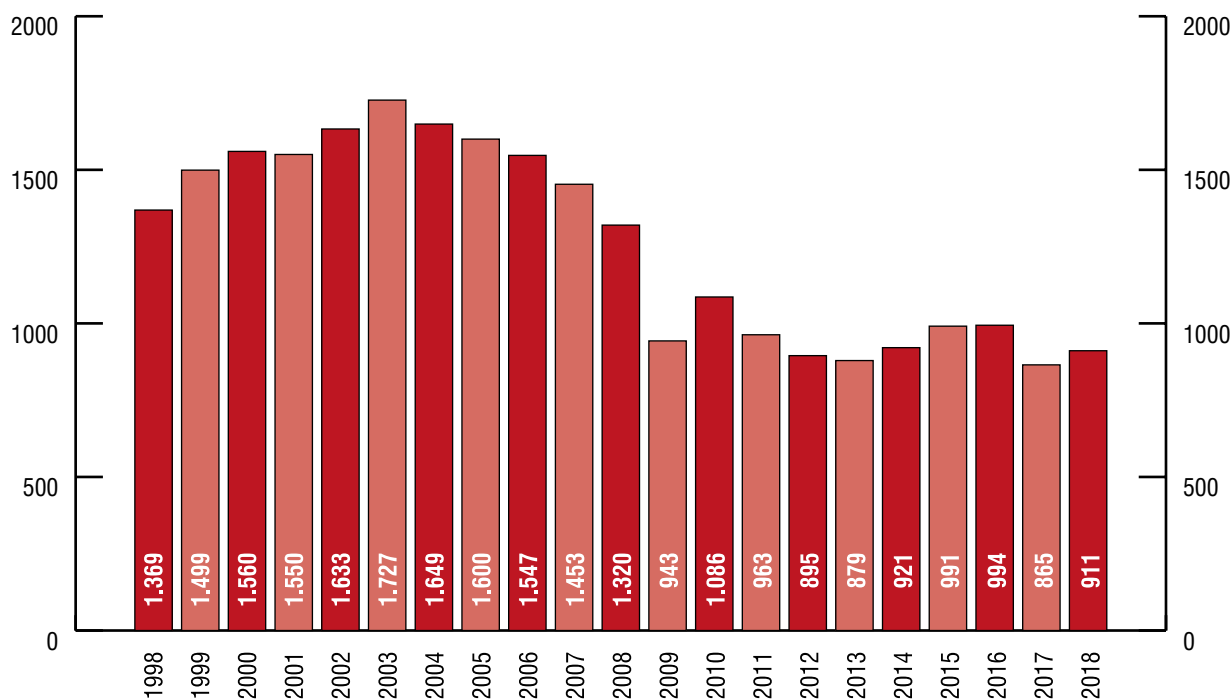
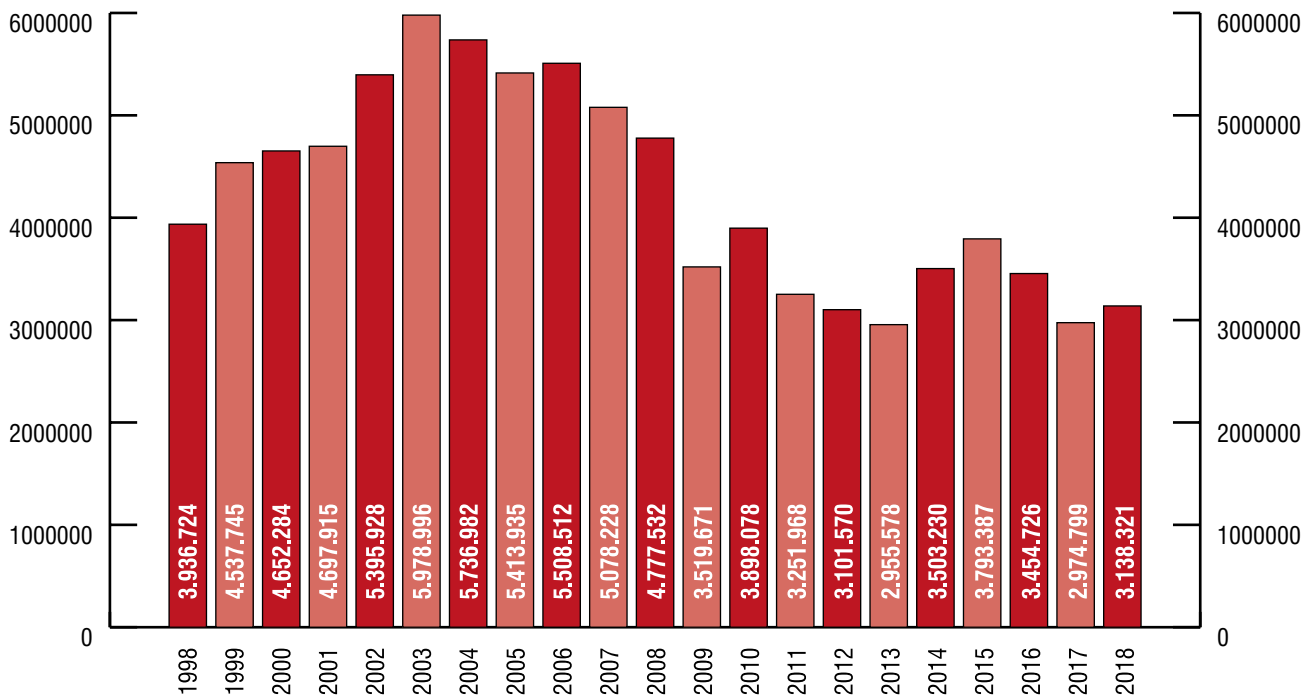
Conceptos / Items	Toneladas / Tones	
	Parciales / Partials	Totales / Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		3.000.677
Importadas / Imported		1.651.824
Graneles líquidos / Liquid bulk	0	
Graneles sólidos / Solid bulk	803.419	
Mercancía general / General cargo	848.405	
Exportadas / Exported		1.348.853
Graneles líquidos / Liquid bulk	0	
Graneles sólidos / Solid bulk	178.050	
Mercancía general / General cargo	1.170.803	
COMERCIO NACIONAL / NATIONAL TRADE		57.909
MERCANCIAS EN TRÁNSITO SIN TARAS / GOODS IN TRANSIT WITHOUT TARE		11.816
TARAS DE EQUIPAMIENTOS / EQUIPMENT TARES		18.194
MERCANCIAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS		0
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC		49.725
TOTAL / TOTAL		3.138.321



Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto <i>Transport system used for hinterland connections from or to port area</i>	Toneladas / Tones		
	Cargadas en barco <i>Loaded on vessel</i>	Descargadas de barco <i>Unloaded from vessel</i>	Total <i>Total</i>
Ferrocarril / <i>Railway</i>	138.582	91.250	229.832
Carretera / <i>Road</i>	1.210.908	1.636.036	2.846.944
Tubería / <i>Pipe</i>	0	0	0
Otros medios / <i>Others</i>	0	0	0
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	5.910	5.910	11.820
TOTAL MERCANCIA SEGÚN TRANSPORTE			0
Pesca, avituallamiento y tráfico interior <i>Fresh fish, supplies and local traffic</i>	25.087	24.638	49.725
TOTAL / TOTAL	1.380.487	1.757.834	3.138.321

	Entrados / <i>Inwards</i>	Salidos / <i>Outwards</i>	Total / <i>Total</i>
Vagones cargados / <i>Wagons full</i>	9.651	1.481	11.132
Vagones vacíos / <i>Wagons empty</i>	1.470	9.651	11.121
TOTAL VAGONES / TOTAL WAGONS	11.121	11.132	22.253
TOTAL TONELADAS / TOTAL TONES	138.582	91.250	229.832
TOTAL TEUS / TOTAL TEUS	0	0	0

	Número de camiones / <i>Number of trucks</i>	Toneladas / <i>Tones</i>
De importación / <i>Import</i>	–	–
De exportación / <i>Export</i>	–	–
TOTAL / TOTAL	–	–





PASAIA
PORT





Utilización del puerto
Portuaren erabilera
Port utilization

5

Muelle o atraque Quay or Berth	Embarque Loaded	Desembarque Unloaded	Tránsito Transit	Total Total
RELOJ				
Mercancía general General cargo	64.992	1.428		66.420
BUENAVISTA				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	106.069	358.831		464.899
Mercancía general General cargo	170.475	521.754		692.229
MOLINAO				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	4.720	90.042		94.761
Mercancía general General cargo	103.742	27.165		130.907
Mercancía general en contenedor General cargo by container	98			98
CAPUCHINOS				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities		62.927		62.927
Mercancía general General cargo	100.349	96.817		197.166
RO-RO				
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	467.632	92.645		560.278
LEZO-1				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	40.038	56.305		96.342
Mercancía general General cargo	50.377	2.504		52.881
LEZO-2				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	24.282	165.774		190.056
Mercancía general General cargo		47.847		47.847
LEZO-3				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	1.200	90.330		91.530
Mercancía general Ro-Ro General cargo Ro-Ro	68.517	3.470		71.988
Mercancía general General cargo	683	112.111		112.793
AVANZADO				
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks by other facilities	1.742	786		2.527
Mercancía general General cargo	140.128	2.448		142.576
PETRÓLEOS				
Mercancía general Ro-Ro	10.356	15		10.371
TOTAL / TOTAL	1.355.400	1.733.196	0	3.088.596

5	2	Dársenas Basins
----------	----------	---------------------------

Número de barcos fondeados	—
<i>Number of anchored ships</i>	
G.T. de barcos fondeados	—
<i>G.T. of anchored ships</i>	
G.T. por días de fondeo	—
<i>G.T. day of anchorage</i>	

5	3	Amarres de punta Pointed mooring
----------	----------	--

Número de barcos amarrados	—
<i>Number of moored ships</i>	
G.T. de barcos fondeados	—
<i>G.T. of anchored ships</i>	
G.T. por días de fondeo	—
<i>G.T. day of anchorage</i>	

5	4	Atraques Berths
----------	----------	---------------------------

Número de barcos atracados	911
<i>Number of docked ships</i>	
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	97.695
<i>M.L. of docked ships (total of length)</i>	
Metros lineales por día de atraque	268
<i>M.L. day of docked</i>	

5	5	Ocupación de superficies Area utilization
----------	----------	---

	Descubiertas m ² /día <i>Uncovered m²/day</i>	Cubiertas y abiertas m ² /día <i>Covered and uncovered m²/day</i>	Cerradas m ² /día <i>Covered m²/day</i>	Totales m ² /día <i>Totals m²/day</i>
Zona de almacenamiento	—	—	—	—
<i>Storage area</i>				
Zona de tránsito	—	—	—	—
<i>Transit area</i>				
TOTAL	—	—	—	—
<i>TOTAL</i>				



5	6	Medios mecánicos de tierra Mechanical shore equipment
----------	----------	---

5	6.1	Grúas Cranes
----------	------------	------------------------

Tipo Type	Con gancho With hook		Con cuchara With bucket-grab		Totales Totals	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas

GRUAS DEL SERVICIO

PORT AUTHORITY

Hasta 6 Tn / Until 6 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 7 y 12 Tn / From 7 to 12 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 13 y 16 Tn / From 13 to 16 Tn	—	—	—	—	—	—
Mayor de 16 Tn / Above 16 Tn	—	—	—	—	—	—

TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO

TOTAL PORT AUTHORITY

GRUAS DE PARTICULARES

PRIVATE

Hasta 6 Tn / Until 6 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 7 y 12 Tn / From 7 to 12 Tn	—	—	—	—	—	—
Entre 13 y 16 Tn / From 13 to 16 Tn	—	—	—	—	—	—
Mayor de 16 Tn / Above 16 Tn	—	—	—	—	—	—

TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES

TOTAL PRIVATE

TOTAL GRÚAS / TOTAL	—	—	—	—	—	—
----------------------------	---	---	---	---	---	---

5	6.2	Instalaciones especiales Special installations
----------	------------	--

Instalación y Propietario Installation y Owner	Horas Hours	Toneladas Tons
---	----------------	-------------------

Iberdrola, S.A. Graneles sólidos / Solid bulks	—	—
---	---	---

5	7	Carretillas Lift trucks
----------	----------	-----------------------------------

Número de horas / Nº of hours —

5	8	Cintas transportadora Tapes transports
----------	----------	--

Número de horas / Nº of hours —

5	9	Palas cargadoras Mechanic shovels
----------	----------	---

Número de horas / Nº of hours —

5	10	Tracción y maniobra Railway shunting	
		Locomotoras. Nº Horas / <i>Locomotives. Nº of hours</i>	—
		Tractores / <i>Tractors</i>	—
5	11	Vagones Wagons	
		Número de vagones transportados en el puerto / <i>Nº of wagons handled in the port</i>	—
5	12	Vagones Wagons	
		Número de camiones entrados y salidos en el puerto / <i>Nº of lorries in and out the port</i>	—
5	13	Básculas Weighbridges	
		Número de pesadas / <i>Nº of weighings</i>	—
		Toneladas / <i>Tons</i>	—
5	14	Grúas flotantes Floating cranes	
		Número de servicios / <i>Nº of services</i>	—
		Número de horas / <i>Nº of hours</i>	—
5	15	Remolcadores Tugboats	
		Número de servicios / <i>Nº of services</i>	278
		Número de horas / <i>Nº of hours</i>	332
5	16	Varaderos Slipways	
		Número de servicios / <i>Nº of services</i>	64
		Toneladas varadas / <i>Tons lifted</i>	—
5	17	Descripción de terminales y muelles operativos Description of terminales and operative quays	



**PASAIA
PORT**





Obras
Lanak
Works



Fondos	Título de la obra	Presup. líquido aprobado euros (IVA excluido) <i>Approved</i>	Certificado al origen euros (IVA excluido) <i>Cost to date</i>	Certificado en el año (IVA excluido) <i>Cost this year</i>	Situación <i>State</i>
<i>Funds</i>	<i>Work</i>				

OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 2018

PS.	Obras incluidas en el Proyecto de "Renovación de explanadas portuarias en los muelles de Buenavista, Molinao y Lezo-3"	232.114,38	232.113,54	198.520,46	Terminada
PS.	Liquidación de las obras incluidas en el Proyecto de "Renovación de explanadas portuarias en los muelles de Buenavista, Molinao y Lezo-3"	4.343,10	4.343,94	4.343,94	Terminada
PS.	Obras Complementarias nº 1 al Proyecto de "Renovación de explanadas portuarias en los muelles de Buenavista, Molinao y Lezo-3"	1.815,42	1.815,42	1.815,42	Terminada
PS.	Obras incluidas en el Proyecto Modificado de "Instalación de suministro eléctrico de media tensión para la nueva lonja pesquera"	126.310,15	122.361,62		Terminada
PS.	Liquidación de las obras incluidas en el Proyecto Modificado de "Instalación de suministro eléctrico de media tensión para la nueva lonja pesquera"	-1.786,93	2.161,60	2.161,60	Terminada
PS.	Obras incluidas en el Proyecto de "Refuerzo estructural del Muelle Buenavista: cubierta de la regata Molinao zona 1"	91.885,00	78.557,02		Terminada
PS.	Liquidación de las obras incluidas en el Proyecto de "Refuerzo estructural del Muelle Buenavista: cubierta de la regata Molinao zona 1"	-5.021,76	8.306,22	8.306,22	Terminada
PS.	Obras de "Instalación de fibra óptica para la conexión comandancia-Herrera y Edificio Trasatlántico-Puerta 1"	17.759,90	17.759,90	17.759,90	Terminada
PS.	Obras de "Adecuación del pavimento en la margen derecha del río Oiartzun, área 6.2. en Lezo-3, para el uso del Muelle como terminal de contenedores"	35.924,13	35.924,13	35.924,13	Terminada
PS.	Obras de "Semaforización y barrera en acceso de camiones a la terminal Lezo-3"	14.516,45	14.516,45	14.516,45	Terminada
PS.	Trabajos para la puesta en marcha del centro de transformación de la nueva lonja pesquera	35.722,26	35.722,26	35.722,26	Terminada
PS.	Obras de "Montaje del cierre de Lezo-3"	37.000,55	37.000,55	37.000,55	Terminada
PS.	Obras auxiliares y otras actuaciones menores relacionadas con la lonja pesquera. Año 2018	14.687,22	14.687,22	14.687,22	Terminada

Fondos	Título de la obra	Presup. liquido aprobado euros (IVA excluido) <i>Approved</i>	Certificado al origen euros (IVA excluido) <i>Cost to date</i>	Certificado en el año (IVA excluido) <i>Cost this year</i>	Situación <i>State</i>
<i>Funds</i>	<i>Work</i>				
PS.	Diversas actuaciones menores en materia de seguridad. Año 2018	12.641,00	12.641,00	12.641,00	Terminada
PS.	Obras menores. Año 2018	14.677,15	14.677,15	14.677,15	Terminada
OBRAS EN EJECUCIÓN EN EL AÑO 2018					
PS.	Obras incluidas en el Proyecto de "Pavimentación de Lezo-0"	1.809.327,37	995.638,08	995.638,08	En ejecución
PS.	Obras incluidas en el Proyecto de "Renovación del alumbrado exterior del Puerto de Pasaia"	979.294,97	531.034,86	531.034,86	En ejecución
PS.	Obras incluidas en el Proyecto de "Instalaciones eléctricas en los muelles Lezo-0 y Lezo-1"	818.541,84	77.203,11	77.203,11	En ejecución
ASISTENCIAS TÉCNICAS TERMINADAS EN EL AÑO 2018					
PS	Asistencia Técnica para la "Gestión de las obras del Proyecto Modificado de Nuevas instalaciones en el área pesquera del Puerto de Pasaia"	654.998,00	654.998,00	0,0	Terminada
PS	Asistencia Técnica para el "Estudio de viabilidad para la incorporación del ancho ferroviario UIC a la red interior del Puerto de Pasaia"	40.000,00	40.000,00	34.400,00	Terminada
PS	Asistencia Técnica para la "Dirección de Obra de las obras de Pavimentación de Lezo-0"	41.152,00	41.152,00	41.152,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Redacción del Proyecto de Reconstrucción de la baliza de la Bancha Oeste"	23.200,00	23.200,00	23.200,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Redacción del Proyecto de un centro de transformación para Iberdrola en el Puerto de Pasaia"	5.850,00	5.850,00	5.850,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Redacción anteproyecto remodelación Muelle Trintxerpe"	15.800,00	15.800,00	15.800,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para los "Trabajos de simulación de maniobras en el canal de entrada del Puerto de Pasaia para el diseño de actuaciones de mejora de su iluminación"	34.972,40	34.972,40	34.972,40	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para el "Estudio técnico de iluminación del canal del puerto de Pasaia en colaboración con el Centro de Seguridad Marítima Integral Jovellanos"	13.700,00	13.700,00	13.700,00	Terminada

Fondos	Título de la obra	Presup. líquido aprobado euros (IVA excluido) <i>Approved</i>	Certificado al origen euros (IVA excluido) <i>Cost to date</i>	Certificado en el año (IVA excluido) <i>Cost this year</i>	Situación <i>State</i>
<i>Funds</i>	<i>Work</i>				
PS.	Asistencia Técnica para el "Informe geológico geotécnico en el ámbito del muro anclado de las obras de pavimentación de Lezo-0"	9.500,00	9.500,00	9.500,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para el "Estudio del alumbrado en el canal de acceso al Puerto de Pasaia"	7.800,00	7.800,00	2.340,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para el "Plan de excavación para el proyecto de urbanización de la plaza de la lonja"	7.007,50	7.007,50	7.007,50	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Redacción de separata del Proyecto de Urbanización nueva lonja para la nueva plaza frente al edificio de cabecera"	14.950,00	14.950,00	14.950,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica al Departamento de Infraestructuras en diversas obras	8.400,00	8.400,00	8.400,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la Coordinación de Seguridad y Salud en diversas obras	3.065,65	3.065,65	3.065,65	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Implantación de un bus de integración de sistemas FUSE general para todos los sistemas e integración particular con Cognos 11 "	17.600,00	17.600,00	17.600,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Migración de Sigepa a FORMS 12C (nueva versión)"	46.332,00	46.332,00	46.332,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para la "Parametrización del seguimiento presupuestario de gasto sobre la suite contable y financiera E-BUSINESS SUITE"	13.249,00	13.249,00	13.249,00	Terminada
PS.	Asistencia Técnica para el "Análisis funcional y técnico para la implementación en SIGEPA de la facturación de contenedores con partidas desconsolidadas"	13.962,00	13.962,00	13.962,00	Terminada
PS.	Otras inversiones en Informática Inmaterial. Año 2018	29.276,40	29.276,40	29.276,40	Terminada
PS.	Otras asistencias técnicas y servicios de pequeña entidad. Año 2018	10.043,56	10.043,56	10.043,56	Terminada

ASISTENCIAS TÉCNICAS EN EJECUCIÓN EN EL AÑO 2018

Fondos	Título de la obra	Presup. líquido aprobado euros (IVA excluido) <i>Approved</i>	Certificado al origen euros (IVA excluido) <i>Cost to date</i>	Certificado en el año (IVA excluido) <i>Cost this year</i>	Situación <i>State</i>
PS.	Asistencia Técnica para los "Estudios previos para una zona deportiva y de ocio sobre la cubierta de los almacenes de Herrera Oeste"	14.800,00	8.880,00	8.880,00	En ejecución
PS.	Asistencia Técnica para la "Redacción del Proyecto para la urbanización de la zona de la antigua central térmica"	37.070,00	18.170,00	18.170,00	En ejecución
PS.	Asistencia Técnica para el "Seguimiento del Plan de Excavación de Lezo-0"	12.000,00	6.727,00	6.727,00	En ejecución
PS.	Asistencia Técnica para el "Plan de excavación para el proyecto de urbanización de la antigua central térmica"	7.751,64	5.426,14	5.426,14	En ejecución

ADQUISICIONES Y SUMINISTROS TERMINADOS EN EL AÑO 2018

PS.	Adquisición de diverso material informático durante el año 2018	12.421,82	12.421,82	12.421,82	Terminada
-----	---	-----------	-----------	-----------	-----------

TOTAL INVERSIONES 2018

5.334.654,17

3.296.785,94

2.398.377,82





PASAIA
PORT





Líneas marítimas regulares
Itsas linea erregularrak
Regular shipping lines

7


Denominación <i>Name</i>	Consignatario <i>Agent</i>	Ruta <i>Service</i>	Frecuenci <i>Frequency</i>
U.E.C.C. BRISTOL Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro <i>Vehicles / Ro-Ro import/export</i>	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Portbury Portbury	1 escalas semanales <i>1 weekly calls</i>
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro <i>Vehicles / Ro-Ro import/export</i>	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Zeebrugge / Southampton / Santander Zeebrugge / Southampton / Santander	1 escala semanal <i>1 weekly call</i>
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro <i>Vehicles / Ro-Ro import/export</i>	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES. Ibérica, S.L.	Rotterdam / Zeebrugge / Santander Rotterdam / Zeebrugge / Santander	1 escala semanal <i>1 weekly call</i>
U.E.C.C. BISCAY Importación y exportación de vehículos /Ro-Ro <i>Vehicles / Ro-Ro import/export</i>	UNITED EUROPEAN CAR CARRIES.	Zeebrugge / Southampton / Le Havre Zeebrugge / Southampton / Le Havre	1 escala semanal <i>1 weekly call</i>
THYSSENKRUPP Siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	SOBRINOS DE MANUEL CAMARA, S.A.	Rotterdam / Duisburg Rotterdam / Duisburg	5 escalas mensuales <i>5 monthly calls</i>
WAGENBORG SHIPPING B.V. Mercancía General <i>General cargo</i>	CONSIGNACIONES TORO. Y BETOLAZA, S.A	Suecia / Finlandia Sweden / Finland	2 escalas mensuales <i>2 monthly calls</i>
WAGENBORG SHIPPING B.V. Mercancía General <i>General cargo</i>	AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA, S.A.	Suecia / Finlandia / Noruega Sweden / Finland / Norway	4 escalas mensuales <i>4 monthly calls</i>
ATO@C Productos siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA, S.A.	Suecia / Finlandia Sweden / Finland	4 escalas mensuales <i>4 monthly calls</i>
FRANK-SIMONS Mercancía General/ <i>General cargo</i> Granel sólido/ <i>Solid bulk cargo</i>	ARTAZA PASAJES, S.A.	Lituania Lithuania	1 escala mensual <i>1 monthly call</i>
ESTE SHIPPING Productos siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA, S.A.	Bélgica Belgium	7 escalas mensuales <i>7 monthly calls</i>





PASAIA
PORT





Empresas estibadoras y consignatarias
Enpresa zamaketari eta kontsignatarioak
Agents and stevedoring companies

MEMORIA | TXOSTENA | REPORT | 2018

8

Denominación y Servicios <i>Name and Services</i>	Dirección <i>Address</i>	Teléfono <i>Phone</i>	Fax <i>Fax</i>	E-mail <i>E-mail</i>
AGENCIA MARÍTIMA ALGEPOSA	Edificio Consignatarios, planta baja 20110 PASAIA	943350128	943357333	agencia@algeposa.com
ESTIBADORA ALGEPOSA	Edificio Consignatarios, planta baja 20110 PASAIA	943350000	943354215	algeposa@algeposa.com
ARTAZA PASAJES, S.A.	Edificio Consignatarios, 2º 20110 PASAIA	943351645	943353142	pasajes@artaza.com
MARÍTIMA GUIPUZCOANA, S.A.	Edificio Consignatarios, 1ª planta 20110 PASAIA	943357140	943351540	shipping@magsa.net
SOBRINOS DE MANUEL CAMARA, S.A.	Sorgintxulo, 3 entresuelo 20100 RENTERIA	943344270 943344355	943344272 943344274	operacion.pas@smcamara.com
CONSIGNACIONES TORO Y BETOLAZA, S.A.	Edificio Consignatarios, 3º 20110 PASAIA	943357232	943353744	pasajes@torobe.com
NOATUM U.E.C.C, TERMINAL PASAJES S.L.	Edificio Quincasa 3º 20110 PASAIA	943523550	943520206	Pasajes.operations@noatum-uecc.com
H&V PASAJES, S.L.	Portuetxe, 47 - 2º, Oficina 28 20018-Donostia	943080855	943080930	info@hyvpasajes.com





Diseinatzea / Diseño:

Signos Publicidad & Comunicación

Argazkiak / Fotografías:

Pasaia Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasaia
Signos Publicidad & Comunicación



Autoridad Portuaria de Pasaia
Pasaia Portuko Agintaritza

Recinto Portuario, s/n
20110 PASAIA
Tel.: 943 351 844
Fax: 943 352 580 / 943 351 232

app@pasaiaport.eus
www.pasaiaport.eus

